

32000R1291

24.6.2000

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 152/1

IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1291/2000

tad-9 ta' Ġunju 2000

li jistabbilixxi regoli dettaljati komuni għall-applikazzjoni tas-sistema tal-liċenzji ta' l-importazzjoni u ta' l-esportazzjoni u ta' ċertifikati ta' iffissar bil-quddiem għal prodotti agrikoli

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

għalhekk ikun definit, bl-istipulazzjoni ta' malajr li ma jkunux meħtieġa għal hidmiet li ma jikkostitwixxux importazzjoni jew esportazzjoni fil-veru sens tal-kelma.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1766/92 tat-30 ta' Ġunju 1992 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq taċ-ċereali⁽¹⁾, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 1253/1999⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 9(2), 12(4), 13(11) u 23 tiegħu, u l-Artikoli korrespondenti tar-Regolamenti l-oħra dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq ta' prodotti agrikoli,

Billi:

(1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3719/88⁽³⁾, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 1127/1999⁽⁴⁾, li ħa post Regolament (KEE) Nru 3183/80⁽⁵⁾, li min-naħa tiegħu ħa post ir-Regolament (KEE) Nru 193/75⁽⁶⁾, li min-naħa tiegħu ħa post ir-Regolament (KEE) Nru 1373/70⁽⁷⁾, li jistabbilixxi regoli dettaljati komuni sabiex tkun applikata s-sistema ta' l-importazzjoni u ta' l-esportazzjoni u ta' ċertifikati ta' stabilizzar bil-quddiem għal prodotti agrikoli. Ir-Regolament (KEE) Nru 3719/88 kien ġie emendat kemm il-darba, f'xi każijiet b'mod sostanzjali. Sabiex ikun hemm kjarezza u effiċjenza amministrattiva, ir-regoli in kwistjoni għandhom għalhekk ikunu kkonsolidati f'test wiehed, fl-istess hin isiru ċerti emendi li l-esperjenza wriet li huma meħtieġa.

(2) Ir-Regolamenti tal-Komunità li introduċew il-liċenzji ta' l-importazzjoni u ta' l-esportazzjoni jipprovdu li l-importazzjoni kollha għal ġewwa l-Komunità u l-esportazzjoni kollha minnha ta' prodotti agrikoli għandhom ikunu suġġetti għall-preżentazzjoni ta' liċenzja bhal din. L-għan ta' dawn il-liċenzji għandu

(3) Meta l-prodotti jkunu suġġetti għall-arranġamenti ta' proċessar 'il ġewwa, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu, f'ċertu każi, jippermettu li l-prodotti jitqiegħdu f'ċirkolazzjoni hielsa kemm bi jew minghajr aktar ipproċessar. F'tali każi, sabiex ikun assigurat li s-suq ikun amministrat b'mod xieraq, għandu jkun hemm bżonn tal-liċenzja ta' l-importazzjoni għal prodotti fil-fatt imqiegħda f'ċirkolazzjoni hielsa. B'dana kollu, meta prodott imqiegħed f'ċirkolazzjoni hielsa jkun ġie miksub minn prodott bażiċi li whud minnhom ikunu ġew importati minn pajjiżi terzi u li whud minnhom ikunu ġew mixtrija fil-Komunità, għandhom jitqiesu biss dawk il-prodotti bażiċi importati mill-pajjiżi terzi.

(4) L-għan tal-liċenzji ta' l-importazzjoni u ta' l-esportazzjoni u taċ-ċertifikati ta' iffissar bil-quddiem hu l-amministrazzjoni tajba ta' l-organizzazzjoni tas-suq. Xi operazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' kwantitajiet żgħar u, sabiex ikunu ssimplifikati l-proċeduri amministrattivi, m'għandux ikun hemm bżonn tal-liċenzji ta' l-importazzjoni u ta' l-esportazzjoni u ċ-ċertifikati ta' stabilizzar bil-quddiem għal tali operazzjonijiet.

(5) M'hemmx bżonn tal-liċenzji ta' l-esportazzjoni għal proviżjon ta' vapuri u ajruplani fil-Komunità. Minhabba li l-ġustifikazzjoni hi simili, din id-disposizzjoni għandha tapplika wkoll għal pjattaformi u bastimenti navali u għal proviżjonijiet f'pajjiżi terzi. Għall-istess raġunijiet, m'għandux ikun hemm bżonn tal-liċenzji għall-operazzjonijiet koperti bir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 918/83 tat-28 ta' Marzu 1983 li jistabbilixxi sistema tal-Komunità ta' helsien minn dazji tad-dwana⁽⁸⁾, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 355/94⁽⁹⁾.

⁽¹⁾ ĠU L 181, ta' l-1.7.1992, pġ. 21.

⁽²⁾ ĠU L 160, tas-26.6.1999, pġ. 18.

⁽³⁾ ĠU L 331, tat-2.12.1988, pġ. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 135, tad-29.5.1999, pġ. 48.

⁽⁵⁾ ĠU L 338, tat-13.12.1980, pġ. 1.

⁽⁶⁾ ĠU L 25, tal-31.1.1975, pġ. 10.

⁽⁷⁾ ĠU L 150, ta' l-20.7.1970, pġ. 1.

⁽⁸⁾ ĠU L 105, tat-23.4.1983, pġ. 1.

⁽⁹⁾ ĠU L 46, tat-18.2.1994, pġ. 5.

- (6) Minhabba l-hidma tal-kummerċ internazzjonali f'dak li għandu x'jaqsam mal-prodotti jew mal-merkanzija f'dak il-każ, ċerti tolleranzi għandhom jithallew f'dak li għandu x'jaqsam mal-kwantità tal-prodotti importati jew esportati meta mqabbla mal-kwantità indikata fuq il-liċenzja jew fuq iċ-ċertifikat.
- (7) Sabiex ikunu jistgħu jitwettqu diversi operazzjonijiet fl-istess hin taht liċenzja wahda jew ċertifikat wiehed, għandu jkun hemm disposizzjoni sabiex jinħarġu estratti ta' liċenzji jew ta' ċertifikati li jkollhom l-istess effett tal-liċenzji jew taċ-ċertifikati li minnhom ikunu ġew estratti.
- (8) Permezz tar-regoli tal-Komunità li jirregolaw is-setturi varji koperti mill-korp komuni ta' swieq agrikoli, il-liċenzji ta' l-importazzjoni u l-esportazzjoni u iċ-ċertifikati ta' l-istabbilizzar bil-quddiem huma applikabbli għall-operazzjonijiet magħmula fil-Komunità. Dan l-arranġament jehtieg li jkun adottat għat-thejjija u l-użu ta' liċenzji jew ċertifikati bħal dawn u li formoli tal-Komunità u metodi jkunu stabbiliti għal kooperazzjoni amministrattiva bejn l-Istati Membri.
- (9) L-użu ta' proċeduri bil-kompjuter qiegħed gradwalment jiehu post il-kitba manwali ta' dettalji fis-setturi differenti ta' attività amministrattiva. Għalhekk għandu jkun ukoll possibbli li jintużaw proċeduri bil-kompjuter u elettronici fil-hruġ u fl-użu tal-liċenzji u taċ-ċertifikati.
- (10) Ir-Regolamenti tal-Komunità li intorđuew il-liċenzji u iċ-ċertifikati msemmija hawn fuq jipprovdu li dawn għandhom jinħarġu suġġetti għall-preżentazzjoni ta' garanzija sabiex tigarantixxi li tkun sodisfatta l-obbligazzjoni għall-importazzjoni jew l-esportazzjoni matul il-perjodu tal-validità tagħhom. Huwa neċessarju li jkun definit meta l-obbligazzjoni għall-importazzjoni jew l-esportazzjoni tkun ġiet sodisfatta.
- (11) Fil-każ tal-liċenzji bi stabbilizzar bil-quddiem tar-rifuzjoni, il-liċenzja li għandha tintuża tkun tiddependi fuq il-klassifikazzjoni tat-tariffa tal-prodott. Fil-każi ta' ċerti tahlitiet, ir-rati tar-rifuzjoni ma jiddependux fuq il-klassifikazzjoni tat-tariffa tal-prodott, imma fuq regoli speċjali stabbiliti għal dak l-għan. Għalhekk, meta l-komponent li fuqu jkunu kkalkolati r-rifuzjonijiet applikabbli għat-tahlita ma jikkorrispondix mal-klassifikazzjoni tat-tariffa tat-tahlita, tali tahlitiet importati jew esportati m'għandhomx jikkwalifikaw għar-rata ffixsata bil-quddiem.
- (12) Il-liċenzji ta' importazzjoni huma xi kultant użati sabiex jamministraw arranġamenti ta' l-importazzjoni kwantitattiva. Dan hu biss possibbli meta t-tagħrif dwar l-importazzjoni magħmula permezz tal-liċenzji mahruġa jkun disponibbli f'perjodu relattivament qasir. F'tali każi, il-kondizzjoni li tingħata evidenza li l-liċenzji jkunu ntuzaw mhix biss sabiex ikun hemm amministrazzjoni tajba imma ssir essenzjali għall-amministrazzjoni ta' dawn l-arranġamenti kwantitattivi. L-evidenza in kwistjoni tkun mogħtija bil-preżentazzjoni tal-kopja 1 tal-liċenzja u, fejn xieraq, ta' l-estratti minnha. Huwa possibbli li tingħata din l-evidenza fi żmien relattivament qasir. Dan il-limitu ta' żmien għandu għalhekk ikun stabbilit għall-każi meta r-regoli tal-Komunità dwar il-liċenzji użati sabiex jamministraw arranġamenti kwantitattivi jagħmlu referenza għalihom.
- (13) F'ċerti każi l-ammont ta' garanzija meħtieġ għal-liċenzja jew għaċ-ċertifikat jista' jkun żgħir hafna. Sabiex jitnaqqas l-ammont ta' xogħol amministrattiv, ma jkunx hemm bżonn ta' l-ebda garanzija f'każi bħal dawn.
- (14) Minhabba li fil-prattika l-persuna li tuża l-liċenzja jew iċ-ċertifikat tista' ma tkunx id-detentur jew dak li jittrasferixxi, fl-interess tal-kjarezza legali u ta' l-effiċjenza amministrattiva għandu jkun speċifikat liema persuni huma awtorizzati li jużaw iċ-ċertifikat jew il-liċenzja. Ir-rabta meħtieġa bejn id-detentur titolari u l-persuna li tagħmel id-dikjarazzjoni tad-dwana għandha tkun stabbilita għal dan l-għan.
- (15) Il-liċenzja ta' l-importazzjoni jew ta' l-esportazzjoni tagħti d-dritt għall-importazzjoni jew għall-esportazzjoni u għalhekk għandha tkun ippreżentata fil-hin meta d-dikjarazzjoni ta' l-importazzjoni jew l-esportazzjoni tkun aċċettata.
- (16) Meta jintużaw proċeduri ta' l-importazzjoni jew l-esportazzjoni ssimplifikati, il-kondizzjoni li tkun ippreżentata l-liċenzja lejn l-awtoritajiet doganali jew li l-liċenzja tkun ippreżentata sussegwentament tista' titneħħa. B'dana kollu, l-importatur jew l-esportatur għandu jkun fil-pussess tal-liċenzja fid-data li tkun ikkunsidrata bħala dik li fiha tkun aċċettata d-dikjarazzjoni ta' l-importazzjoni jew l-esportazzjoni.
- (17) Fl-interess ta' simplifikazzjoni, ir-regoli jistgħu jkunu magħmula aktar flessibbli sabiex l-Istati Membri jithallew jintroduċu proċedura ssimplifikata għall-immaniġġjar amministrattiv tal-liċenzji, li permezz tagħha l-liċenzji jinżammu mill-korp tal-hruġ jew, meta jkun meħtieġ, l-aġenzija ta' hlas fil-każ ta' liċenzji ta' l-esportazzjoni b'iffissar bil-quddiem tar-rifuzjoni.
- (18) Sabiex ikun hemm amministrazzjoni tajba, il-liċenzji jew iċ-ċertifikati u estratti minnhom ma jistgħux ikunu emendati wara l-hruġ. B'dana kollu, f'każi ta' dubju li jkollu x'jaqsam ma' żball li jkun attribwit lejn il-korp tal-hruġ jew minhabba ineżattezzi ovvj u li jkollhom x'jaqsmu ma' dettalji li jidhru fuq il-liċenzja, iċ-ċertifikat jew l-estratti, għandha tkun introdotta proċedura li biha l-liċenzji, iċ-ċertifikati u l-estratti mhux eżati jistgħu jkunu rtrati u jinħarġu dokumenti kkoreġuti.

- (19) Meta l-prodott ikun imqiegħed taħt waħda mill-arranġamenti ssimplifikati li hemm provvediment dwarhom fil-Parti II, it-Titolu II, il-Kapitolu 7, is-Sezzjoni 3 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jstabbilixxi disposizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jstabbilixxi l-Kodiċi doganali tal-Komunità⁽¹⁾, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 1662/1999⁽²⁾, jew fit-Titolu X, il-Kapitolu I ta' l-Appendiċi I tal-Konvenzjoni ta' l-20 ta' Mejju 1987 dwar il-proċedura komuni ta' transitu, ma jkun hemm bżonn li jitwettqu l-ebda formalitajiet fl-uffiċċju doganali ta' l-istazzjon tal-fruntiera f'każi meta t-transitu jibda fil-Komunità u għandu jispicċa barra l-Komunità. Fl-interess ta' simplifikazzjoni ta' l-amministrazzjoni, meta waħda minn dawn il-proċeduri tkun applikata għandhom ikunu adottati arranġamenti speċjali għar-rilaxx tal-garanzija.
- (20) Jista' jiġri li, għal raġunijiet lil hemm mill-kontroll tal-parti kkonċernata, id-dokument li jikkostitwixxi prova ta' tluq mit-territorju doganali tal-Komunità ma jkunx jista' jiġi ppreżentat għalkemm il-prodott ikun hareġ mit-territorju msemmi u, fil-każ ta' l-operazzjonijiet kif speċifikati fl-Artikolu 36 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/1999⁽³⁾, il-wasla fid-destinazzjoni tiegħu. Sitwazzjoni tali tista' tfixkel il-kummerċ. F'ċirkostanzi tali għandhom jiġu rrikonossuti d-dokumenti l-oħra bħala ekwivalenti.
- (21) Ir-Regolamenti tal-Komunità li introduċew il-liċenzji u ċ-ċertifikati kkonċernati jipprovdu li l-garanzija għandha tintilef kollha kemm hi jew parti minnha jekk l-importazzjoni jew l-esportazzjoni ma' titwettaqx, jew jekk titwettaq parti minnha biss, matul il-perjodu tal-validità tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat. L-azzjoni li għandha tittiehed f'tali ċirkostanzi għandha tkun imfissra fid-dettall, b'mod partikolari għal każi meta l-obbligazzjonijiet ma jkunux gew sodisfatti minhabba *force majeure*. F'tali każi l-obbligazzjoni għall-importazzjoni jew l-esportazzjoni tista' tkun ikkunsidrata kkanċellata jew il-perjodu tal-validità tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat jista' jkun estiż. B'dana kollu, sabiex ma jithallix li jkun hemm diżordni li jista' jinqala' fis-suq, dik l-estenzjoni għandha f'kull każ tkun illimitata għal massimu ta' sitt xhur ikkalkulati mill-bidu tal-perjodu oriġinali tal-validità.
- (22) Sabiex ikunu ssimplifikati l-proċeduri amministrattivi, l-garanzija għandha tkun mibgħuta lura meta l-ammont totali li għandu jintilef ikun zgħir hafna.
- (23) Il-garanzija ppreżentata fiż-żmien tal-hruġ tal-liċenzji jew taċ-ċertifikati għandha tkun irrilaxxata sakemm tingħata prova lejn l-korpi kompetenti li l-merkanzija kkonċernata harġet mit-territorju doganali tal-Komunità fi żmien 60 gurnata mid-data li fiha jkunu gew aċċettati d-dikjarazzjonijiet ta' l-esportazzjoni.
- (24) Jista' jiġri li l-garanzija tkun irrilaxxata għal raġunijiet varji mingħajr ma tkun ġiet sodisfatta l-obbligazzjoni għall-importazzjoni jew għall-esportazzjoni. F'tali każi, il-garanzija rrilaxxata hazin għandha terġa' tkun ippreżentata.
- (25) Sabiex isir użu shiħ tal-possibilitajiet ta' l-esportazzjoni għal prodotti agrikoli eliġibbli għal rifondi, għandu jkun introdott mekkaniżmu li jinkoraġġixxi lill-operaturi jibagħtu lura malajr xi liċenzji u ċertifikati, li ma jkunux sejrjn jużaw, lejn il-korp tal-hruġ. Għandu jkun introdott mekkaniżmu li jinkoraġġixxi lill-operatur li jirritorna fil-pront iċ-ċertifikati lejn il-korp tal-hruġ wara d-data ta' l-iskadenza tagħhom sabiex il-kwantitajiet mhux użati jistgħu jerġgħu jkunu wżati kemm jista' jkun malajr possibbli.
- (26) Permezz ta' l-Artikolu 3(4) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom) Nru 1182/71 tat-3 ta' Ġunju 1971 li jstabbilixxi r-regoli applikabbli għall-perjodi, id-dati u l-limiti taż-żmien⁽⁴⁾, meta l-aħħar gurnata ta' perjodu tkun vakanza pubblika, il-Hadd jew is-Sibt, il-perjodu jispicċa meta tiskadi l-aħħar siegħa tal-gurnata xogħol ta' wara. F'ċerti każi, dik il-disposizzjoni tirriżulta f'li jkun estiż il-perjodu ta' l-użu tal-liċenzji jew taċ-ċertifikati. Tali miżura, li hi mahsuba sabiex tiffacilita n-negozju, għandu jkollha l-effett li tbiddel il-kondizzjonijiet ekonomiċi ta' l-importazzjoni jew l-esportazzjoni.
- (27) F'ċerti setturi tal-korp komuni tas-swieq agrikoli hemm disposizzjoni għal perjodu ta' riflessjoni qabel ma' jinħarġu l-liċenzji ta' l-esportazzjoni. L-għan ta' dan il-perjodu hu li jippermetti li tkun ikkalkolata s-sitwazzjoni tas-suq u, meta hu xieraq, b'mod partikolari meta jkun hemm diffikultajiet, li jippermettu li jkunu sospizi l-applikazzjonijiet li jkunu għadhom pendenti, li jammonta għal ċaħda ta' dawk l-applikazzjonijiet. Għandu għalhekk ikun speċifikat li tali sospensjoni tkun possibbli wkoll fil-każ tal-liċenzji li tkun saret applikazzjoni dwarhom permezz ta' l-Artikolu 49 ta' dan ir-Regolament u ladarba l-perjodu ta' riflessjoni jkun skada l-applikazzjoni tal-liċenzja ma tkunx tista' terġa tkun sospiża.
- (28) Permezz ta' l-Artikolu 844(3) tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93, prodotti esportati taħt il-liċenzja jew taċ-ċertifikat ta' stabbilizzar bil-quddiem jistgħu jikkwalifikaw għal trattament bħala merkanzija rritornata biss meta r-regoli tal-Komunità fuq il-liċenzji u ċ-ċertifikati jkunu gew sodisfatti. Għandhom ikunu stabbiliti regoli speċjali sabiex tkun applikata s-sistema tal-liċenzji u taċ-ċertifikati għall-prodotti li x'aktarx jikkwalifikaw taħt dawn l-arranġamenti.
- (29) Permezz ta' l-Artikolu 896 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93, merkanzija li tkun tpoġġiet f'ċirkolazzjoni hielsa taħt il-liċenzja ta' l-importazzjoni jew taċ-ċertifikat ta' iffissar bil-quddiem huma eliġibbli għas-sistema ta' hlas lura jew ta' mahfra mid-dazji ta' l-importazzjoni meta jkun stabbilit biss li jkunu ttieħdu l-passi necessarji mill-awtoritajiet kompetenti sabiex jikkancellaw l-effetti tat-tqegħid ta' dik il-merkanzija f'ċirkolazzjoni hielsa għal dak li għandu x'jaqşam mal-liċenzja jew maċ-ċertifikat.

⁽¹⁾ ĠU L 253, tal-11.10.1993, pġ. 1.

⁽²⁾ ĠU L 197, tad-29.7.1999, pġ. 25.

⁽³⁾ ĠU L 102, tas-17.4.1999, pġ. 11.

⁽⁴⁾ ĠU L 124, tat-8.6.1971, pġ. 1.

- (30) L-Artikolu 880 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 jistabbilixxi ċerti regoli dettaljati sabiex ikun applikat l-Artikolu 896 ta' dak ir-Regolament, b'mod partikolari li l-awtoritajiet responsabbli għall-hruġ tal-liċenzji u taċ-ċertifikati għandhom jipprovdu konferma.
- (31) Dan ir-Regolament għandu jistabbilixxi r-regoli kollha neċessarji sabiex ikun implimentat l-Artikolu 896 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93. F'ċerti każi għandu jkun possibbli li jkun hemm konformità mar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 mingħajr ma jsir rikors għall-konferma li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 880 tiegħu.
- (32) Meta l-liċenzja ta' l-importazzjoni li tkopri prodott agrikolu tkun użata wkoll sabiex tamministra kwota bla dazju li għaliha japplikaw l-arrangamenti preferenzjali, tali arrangamenti preferenzjali għandhom japplikaw għall-importaturi bis-sahha tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat li għandhom, f'ċerti każi, ikunu flimkien ma' dokument minn pajjiż terz. Sabiex ikun evitat kull eċċess fil-kwota, l-arrangamenti preferenzjali għandhom japplikaw sa mhux aktar mill-kwantità li għaliha kienet inhargiet il-liċenzja jew iċ-ċertifikat. B'dana kollu, sabiex tkun iffacilitata l-importazzjoni, it-tolleranza li hemm provvediment dwarha fl-Artikolu 8(4) għandha tkun permessa, sakemm ikun speċifikat fl-istess hin li l-parti tal-kwantità li teċċedi dik murija fuq il-liċenzja jew fuq iċ-ċertifikat imma fit-tolleranza ma tikkwalifikax taht l-arrangamenti preferenzjali u jithallas id-dazju shih fuqhom ma' l-importazzjoni.
- (33) Il-mizuri stabbiliti f'dan ir-Regolament huma bi qbil ma' l-opinjoni jiet tal-kumitati tal-manigment kollha kkonċernati,
- stabilizzar bil-quddiem (minn issa 'l quddiem issir referenza għalihom bhala "liċenzji" u "ċertifikati") stabbiliti bi jew li għalihom hemm provdut f':
- l-Artikolu 2 tar-Regolament tal-Kunsill Nru 136/66/KEE ⁽¹⁾ (żjut u xahmijiet),
 - l-Artikolu 8 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 234/68 ⁽²⁾ (pjanti hajjin u fjuri maqtugħa),
 - l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2358/71 ⁽³⁾ (żerriegħa),
 - l-Artikolu 8 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2759/75 ⁽⁴⁾ (laham tal-majjal),
 - l-Artikolu 3 tar-Regolament tal-Kunsill(KEE) Nru 2771/75 ⁽⁵⁾ (bajd),
 - l-Artikolu 3 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2777/75 ⁽⁶⁾ (laham tat-tjur),
 - l-Artikolu 2 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2783/75 ⁽⁷⁾ (ovalbumina u laktalbumina),
 - l-Artikolu 9 tar-Regolament (KEE) Nru 1766/92 (ċereali),
 - l-Artikolu 17 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 404/93 ⁽⁸⁾ (banana),
 - l-Artikolu 1 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1222/94 ⁽⁹⁾ (prodotti agrikoli esportati fil-forma ta' merkanziji mhux koperti b'Anness I għat-Trattat),
 - l-Artikolu 9 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3072/95 ⁽¹⁰⁾ (ross),
 - l-Artikolu 31 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96 ⁽¹¹⁾ (frott u ħaxix),
 - l-Artikolu 11 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2201/96 ⁽¹²⁾ (frott ipproċessat u prodotti tal-ħaxix),
 - l-Artikolu 14 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2467/98 ⁽¹³⁾ (laham tan-nghaġ u laham tal-mogħoż),
 - l-Artikolu 29 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1254/1999 ⁽¹⁴⁾ (ċanga u vitella),
 - l-Artikolu 26 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1255/1999 ⁽¹⁵⁾ (ħalib u prodotti tal-ħalib),
 - l-Artikolu 59 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 ⁽¹⁶⁾ (inbid),
 - l-Artikolu 13 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2038/1999 ⁽¹⁷⁾ (zokkor, isogluċose u xiropp tal-inulin).

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

TITOLU I

L-ISKOP TAR-REGOLAMENT

Artikolu 1

Sogġett għal ċerti eċċezzjonijiet iddettati f'regoli tal-Komunità speċifiċi għal ċerti prodotti, dan ir-Regolament jippreskrivi regoli komuni sabiex tkun implimentata s-sistema ta' liċenzji ta' l-importazzjoni u ta' l-esportazzjoni u taċ-ċertifikati ta'

⁽¹⁾ ĠU L 172, tat-30.9.1966, pġ. 3025/66.

⁽²⁾ ĠU L 55, tat-2.3.1968, pġ. 1.

⁽³⁾ ĠU L 246, tal-5.11.1971, pġ. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 282, tal-1.11.1975, pġ. 1.

⁽⁵⁾ ĠU L 282, tal-1.11.1975, pġ. 49.

⁽⁶⁾ ĠU L 282, tal-1.11.1975, pġ. 77.

⁽⁷⁾ ĠU L 282, tal-1.11.1975, pġ. 104.

⁽⁸⁾ ĠU L 47, tal-25.2.1993, pġ. 1.

⁽⁹⁾ ĠU L 136, tal-31.5.1994, pġ. 5.

⁽¹⁰⁾ ĠU L 329, tat-30.12.1995, pġ. 18.

⁽¹¹⁾ ĠU L 297, tal-21.11.1996, pġ. 1.

⁽¹²⁾ ĠU L 297, tal-21.11.1996, pġ. 29.

⁽¹³⁾ ĠU L 304, ta' l-14.11.1998, pġ. 21.

⁽¹⁴⁾ ĠU L 160, tas-26.6.1999, pġ. 21.

⁽¹⁵⁾ ĠU L 160, tas-26.6.1999, pġ. 48.

⁽¹⁶⁾ ĠU L 179, ta' l-14.7.1999, pġ. 1.

⁽¹⁷⁾ ĠU L 252, tal-25.9.1999, pġ. 1.

TITOLU II

QASAM TA' APPLIKAZZJONI TA' LIĊENZJI U ĊERTIFIKATI*Artikolu 2*

Ma jkunx hemm bżonn ta' liċenzja jew ċertifikat u m'hemmx għalfejn li jkunu ppreżentati f'dak li għandu x'jaqsam ma' prodotti:

- (a) li m'humiex impoġġija f'ċirkolazzjoni hielsa ġewwa l-Komunità, jew
- (b) li bihom tkun affettwata l-esportazzjoni:
 - taht proċedura doganali li tippermetti importazzjoni hielsa mid-dazji rilevanti doganali jew multi li għandhom l-istess effett, jew
 - taht arrangamenti speċjali li jhallu esportazzjoni hielsa mid-dazji ta' esportazzjoni, kif hemm referenza għalihom f'Artikolu 129 tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92.

Artikolu 3

1. Meta prodotti li huma suġġetti għal arrangamenti ta' proċessar intern u li ma jkunx fihom prodotti bażiċi kif hemm referenza għalihom f'paragrafu 2(a) huma mpoġġija f'ċirkolazzjoni hielsa, allura, sakemm il-prodotti fil-fatt impoġġija f'ċirkolazzjoni hielsa huma suġġetti għal-liċenzja ta' l-importazzjoni, tali liċenzja għandha tintwera.

2. Meta prodotti li huma suġġetti għal jew wiehed jew l-iehor mill-arrangamenti li hemm referenza għalihom f'paragrafu 1 u li jkun fihom kemm:

- (a) prodott bażiku wiehed jew aktar li ġew taht it-termini ta' Artikolu 23(2) tat-Trattat b'dana kollu issa m'għadhomx minhabba l-inkorporazzjoni tagħhom fil-prodotti mpoġġija f'ċirkolazzjoni hielsa, u
- (b) prodott bażiku wiehed jew aktar li ma ġewx taht it-termini Artikolu 23(2) tat-Trattat,

huma mpoġġija f'ċirkolazzjoni hielsa allura, minkejja Artikolu 8(1), għal kull prodott bażiku li hemm referenza għalih f'(b) fil-fatt użat u peress li jkun prodott suġġett għal-liċenzja ta' l-importazzjoni, tali liċenzja għandha tkun ippreżentata.

B'dana kollu, ma jkunx hemm bżonn ta' liċenzja ta' importazzjoni meta l-prodott fil-fatt imqiegħed f'ċirkolazzjoni hielsa ma jkunx suġġett għal tali liċenzja.

3. Il-liċenzja jew liċenzji ta' l-importazzjoni murija meta prodott kif hemm referenza għalih f'paragrafu 1 jew 2 hu mpoġġi f'ċirkolazzjoni hielsa jista' ma jipprovdix għall-istabbilizzar bil-quddiem.

4. Ma' l-esportazzjoni ta' prodott suġġett għal kemm wiehed jew l-iehor mill-arrangamenti li hemm referenza għalihom f'paragrafu 1 u li jkun fih prodott bażiku wiehed jew aktar li hemm referenza għalihom f'paragrafu 2(a), allura għal kull tali prodott bażiku, peress li jkun prodott suġġett għal-liċenzja ta' l-esportazzjoni, tali liċenzja għandha tkun ippreżentata.

B'dana kollu, suġġett għat-tielet sottoparagrafu dwar l-istabbilizzar bil-quddiem ta' rifondi, ma jkunx hemm bżonn ta' liċenzja ta' l-esportazzjoni meta l-prodott fil-fatt esportat ma jkunx suġġett għal tali liċenzja.

Malli prodotti mhallta li jikkwalifikaw għal rifużjoni ta' esportazzjoni f'fissata bil-quddiem fuq il-baži ta' wiehed jew aktar mill-komponenti tagħhom jiġu esportati, l-istatus doganali ta' kull tali komponent għandu jkun l-uniku element li għandu jittiehed f'konsiderazzjoni meta tiġi applikata s-sistema ta' liċenzji u ċertifikati.

Artikolu 4

1. F'każi meta japplika l-arrangament li hemm referenza għalih f'Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 565/80⁽¹⁾, il-liċenzja ta' l-esportazzjoni jew iċ-ċertifikat ta' l-istabbilizzar bil-quddiem, skond il-każ, li għandu jintwera għandu jkun applikabbli għall-prodott ipproċessat li għandu jkun esportat.

2. F'każi meta japplika l-arrangament li hemm referenza għalih f'Artikolu 5 tar-Regolament (KEE) Nru 565/80, il-liċenzja ta' l-esportazzjoni jew iċ-ċertifikat ta' l-istabbilizzar bil-quddiem, skond il-każ, li għandu jintwera għandu jkunu applikabbli għall-prodott ipproċessat imqiegħed taht tali arrangament.

3. Meta l-prodott li għandu jkun esportat jiun kopert b'Regolament (KE) Nru 1222/94, iċ-ċertifikat li għalih hemm provdut f'dak ir-Regolament għandu jkun ippreżentat fis-sitwazzjonijiet li hemm referenza għalihom f'paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 5

1. Ma għandux ikun hemm bżonn ta' liċenzja u m'hemmx għalfejn li tkun ippreżentata għall-ghanijiet ta' operazzjonijiet:

- kif speċifikati f'Artikoli 36, 40, 44, 45 u 46(1) tar-Regolament (KE) Nru 800/1999, jew
- ta' natura mhux kummerċjali, jew
- li hemm referenza għalihom f'Regolament (KEE) Nru 918/83, jew
- li għandhom x'jaqsmu ma' kwantitajiet li ma jaqbzux daww iddettati f'Anness III.

Minkejja l-ewwel sottoparagrafu, għandha tkun ippreżentata liċenzja meta tkun qed issir l-importazzjoni jew l-esportazzjoni taht arrangamenti preferenzjali li huma mogħtija permezz tal-liċenzja.

⁽¹⁾ ĠU L 62, tas-7.3.1980, pġ. 5.

Stati Membri għandhom jieħdu prekawzjonijiet kontra abbuż meta jkun applikat dan il-paragrafu, b'mod partikolari meta hidma ta' importazzjoni jew ta' esportazzjoni waħdanija tkun koperta b'aktar minn dikjarazzjoni waħda ta' importazzjoni jew ta' esportazzjoni li m'humiex garantiti b'mod ċar għall-għanijiet ekonomiċi jew għanijiet oħra.

2. Għall-għanijiet ta' paragrafu 1, "operazzjonijiet ta' natura mhux kummerċjali" tfisser:

- (a) importazzjonijiet minn jew mibgħuta lill-individwi privati, sakemm tali operazzjonijiet jissodisfaw il-htigijiet ta' Sezzjoni II(D)(2) tad-disposizzjonijiet preliminari tan-Nonmenklatura Magħquda;
- (b) esportazzjonijiet minn individwi privati, sakemm tali operazzjonijiet jissodisfaw, *mutatis mutandis*, il-htigijiet li hemm referenza għalihom f'(a).

3. Stati Membri huma awtorizzati li ma jitolbux liċenzja jew liċenzji ta' esportazzjoni għal prodotti u/jew merkanziji minn individwi privati jew gruppi ta' individwi privati minhabba d-distribuzzjoni hielsa tagħhom għall-għanijiet ta' għajnuna umanitarja f'pajjiżi terzi meta l-kondizzjonijiet kollha segwenti jkunu sodisfatti:

- (a) m'għandha ssir applikazzjoni għall-ebda rifużjoni minn partijiet li jixtiequ jibbenefikaw minn din l-eżenzjoni;
- (b) tali kunsinni jkunu okkażjonali fin-natura, jinkludu prodotti varji u/jew merkanziji u li ma jaqb'zux total ta' 30 000 kg għal kull mezz ta' trasport; u
- (c) l-awtoritajiet kompetenti jkollhom prova suffiċjenti f'dak li għandu x'jaqsam mad-destinazzjoni u/jew l-użu tal-prodotti u/jew merkanziji u t-tweġtieq xieraq tal-hidma.

L-indikazzjoni segwenti għandha tiddaħhal f'Sezzjoni 44 tad-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni: "L-ebda rifużjoni — Artikolu 5(3) tar-Regolament (KE) Nru 1291/2000"

Artikolu 6

Ma jkunx hemm bżonn ta' liċenzja jew ta' ċertifikat u m'hemmx għalfejn li jintwerew meta prodotti jitpoġġew f'ċirkolazzjoni hielsa taht Titolu VI, Kapitolu 2 tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92 li jirregola t-trattament ta' merkanziji li ġew irritornati.

Artikolu 7

1. Ma jkunx hemm bżonn ta' liċenzja ta' esportazzjoni u m'hemmx għalfejn li tkun ippreżentata fil-hin ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni mill-ġdid għal prodotti li għalihom l-esportatur jagħti prova li tkun ingħatat deċizzjoni favorevoli għal hlas lura jew mahfra ta' dazji ta' importazzjoni ta' tali prodotti taht Titolu VII, Kapitolu 5 tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92.

2. Meta prodotti jkunu suġġetti malli jiġu esportati għal preżentazzjoni ta' liċenzja ta' esportazzjoni u l-awtoritajiet kompetenti jaċċettaw id-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni mill-ġdid qabel ma' jiddeciedu dwar il-hlas lura jew il-mahfra ta' dazji ta' l-importazzjoni, għandha tintwera liċenzja ta' l-esportazzjoni. Stabbilizzar bil-quddiem tar-rifużjoni ta' esportazzjoni jew *levy* m'għandux ikun permess.

TITOLU III

DISPOSIZZJONIJET ĠENERALI

Sezzjoni 1

L-iskop ta' liċenzji, taċ-ċertifikati u ta' l-estratti

Artikolu 8

1. Il-liċenzja ta' l-importazzjoni jew l-esportazzjoni għandha tikkostitwixxi awtorizzazzjoni u toħloq obligazzjoni rispettivament sabiex issir l-importazzjoni jew l-esportazzjoni permezz tal-liċenzja, u, minbarra f'każi ta' *force majeure*, matul il-perjodu tal-validità tagħha, il-kwantità speċifikata tal-prodotti jew tal-merkanzija kkonċernata.

L-obbligazzjonijiet li għalihom hemm referenza f'dan il-paragrafu għandhom ikunu l-kondizzjonijiet primarji fit-tifsira ta' l-Artikolu 20 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2220/85⁽¹⁾.

2. Il-liċenzja ta' l-esportazzjoni li tiffissa rifużjoni bil-quddiem għandha toħloq obbligu sabiex tkun esportata l-kwantità speċifikata tal-prodott relevanti taht il-liċenzja u, minbarra f'każi ta' *force majeure*, matul il-perjodu tal-validità tagħha.

Meta l-esportazzjoni tal-prodotti li huma suġġetti għal preżentazzjoni tal-liċenzja ta' l-esportazzjoni, il-liċenzja ta' l-esportazzjoni b'istabbilizzar bil-quddiem tar-rifużjoni għandha tistabbilixxi d-dritt għall-esportazzjoni u l-intitolament għar-rifużjoni.

Meta l-esportazzjoni tal-prodotti li ma humiex suġġetti għal preżentazzjoni tal-liċenzja ta' l-esportazzjoni, il-liċenzja ta' l-esportazzjoni b'istabbilizzar bil-quddiem tar-rifużjoni għandha tistabbilixxi biss l-intitolament għar-rifużjoni.

L-obbligazzjonijiet li għalihom hemm referenza f'dan il-paragrafu għandhom ikunu htigiet primarji fit-tifsira ta' l-Artikolu 20 tar-Regolament (KEE) Nru 2220/85.

3. Fil-każi speċifikati fl-Artikolu 49 ta' dan ir-Regolament u fil-każi meta jkun hemm provvedimenti għall-htieġa bħal din fir-regoli speċifiċi tal-Komunità għas-settur relevanti, il-hruġ tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat għandu joħloq obbligu sabiex issir l-importazzjoni minn jew l-esportazzjoni lejn il-pajjiż jew lejn il-gruppi ta' pajjiżi speċifikati fil-hin.

⁽¹⁾ ĠU L 205, 3.8.1985, p. 5.

4. Meta l-kwantità importata jew esportata hi akbar b'mhux aktar minn 5 % mill-kwantità indikata fil-liċenzja jew fiċ-ċertifikat, għandha titqies li tkun giet importata jew esportata permezz tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat.

5. Meta l-kwantità importata jew esportata tkun inqas b'mhux aktar minn 5 % mill-kwantità indikata fil-liċenzja jew fiċ-ċertifikat, l-obbligazzjoni għall-importazzjoni jew għall-esportazzjoni għandha tkun ikkunsidrata li tkun giet sodisfatta.

6. Għall-għanijiet ta' paragrafi 4 u 5, jekk il-liċenzja jew iċ-ċertifikat ikun mahruġ fuq bażi ta' massimu tar-rizultat tal-kalkolazzjoni ta' 5 % li hemm referenza għalihom fihom, għandha, meta jkun applikabbli, tkun imressqa lejn l-akbar numru shih li jkun imiss.

7. Meta, permezz ta' l-Artikolu 3(4) tar-Regolament (KEE) Nru 1182/71, il-liċenzja jew iċ-ċertifikat li jiffissa l-lejv ta' l-esportazzjoni jew tar-rifuzjoni ta' l-esportazzjoni bil-quddiem ikun użat fl-ewwel ġurnata tax-xogħol wara l-aħħar ġurnata tal-perjodu normali tal-validità tagħha, il-liċenzja jew iċ-ċertifikat għandha tkun ikkunsidrata li tkun giet użata fl-aħħar ġurnata tal-perjodu normali tal-validità għall-għanijiet ta' l-ammonti ffissati bil-quddiem.

Artikolu 9

1. Obbligazzjonijiet li johorġu mil-liċenzji jew miċ-ċertifikati m'għandhomx ikunu trasferibbli. Id-drittijiet li johorġu mil-liċenzji jew miċ-ċertifikati m'għandhomx ikunu trasferibbli mill-pussessur titolari tagħhom matul il-perjodu tal-validità tagħhom. Trasferiment bħal dan jista' jsir favur persuna waħda biss li tirċievi t-trasferiment għal kull liċenzja jew ċertifikat jew silta minnhom. Għandu jkollu x'jaqsam mal-kwantitajiet li jkunu għadhom ma ġewx attribwiti lil-liċenzja jew liċ-ċertifikat jew l-estratt.

2. Persuni li jirċievu t-trasferimenti ma jistgħux jerġgħu jittrasferixxu d-drittijiet tagħhom imma jistgħu jittrasferixxuhom lura lill-pussessur titolari. Trasferimenti lura lejn il-pussessur titolari, għandhom ikollhom x'jaqsmu mal-kwantitajiet li jkunu għadhom ma ġewx attribwiti lejn il-liċenzja jew iċ-ċertifikat jew l-estratt.

F'tali każi, għandha ssir waħda mill-kitbiet segwenti mill-korp tal-hruġ fis-Sezzjoni 6 tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat:

- retrocesión al titular el...
- tilbageføring til indehaveren den...
- Rückübertragung auf den Lizenzinhaber am...
- εκ νέου παραχώρηση στο δικαιούχο στις...
- rights transferred back to the titular holder on (date)...
- rétrocession au titulaire le...
- retrocessione al titolare in data...
- aan de titularis geretrocedeerd op...
- retrocessão ao titular em...
- palautus todistuksenhaltijalle...

— återbördad till licensinnehavaren den...

3. Fil-każ ta' talba għal trasferiment mill-pussessur titolari jew trasferiment lura lill-pussessur titolari mill-persuna li tirċievi t-trasferiment, il-korp tal-hruġ jew l-aġenzija jew aġenziji nnominati minn kull Stat Membru għandhom jiktbu dan li ġej fuq il-liċenzja jew iċ-ċertifikati jew meta jkun xieraq l-estratt minnhom:

- l-isem u l-indirizz ta' min jirċievi t-trasferiment jew il-kitba li hemm referenza għaliha fil-paragrafu 2,
- id-data ta' dhul bħal dan iċ-ċertifikata bit-timbru tal-korp jew ta' l-aġenzija.

4. It-trasferiment jew it-trasferiment lura lill-pussessur titolari għandu jsehh mid-data tad-dhul.

Artikolu 10

Estratti minn liċenzji jew ċertifikati għandu jkollhom l-istess effetti legali bħal-liċenzji jew iċ-ċertifikati minn fejn ikunu ġew mahruġa, fil-limiti tal-kwantità għal liema tali estratti jkunu mahruġa.

Artikolu 11

Il-liċenzji jew iċ-ċertifikati u l-estratti mahruġa u l-kitbiet u l-awtorizzazzjonijiet magħmula mill-awtoritajiet ta' l-Istat Membru għandu jkollhom l-istess effetti legali f'kull wiehed mill-Istati Membri tad-dokumenti mahruġa u l-kitbiet u l-awtorizzazzjonijiet magħmula mill-awtoritajiet ta' dawn l-Istati Membri.

Artikolu 12

1. Meta liċenzja li tiffissa r-rifuzjoni bil-quddiem tintuża biex tesporta tahlita, tali tahlita m'għandhiex tkun eliġibbli malli tkun esportata għar-rata b'hekk iffissata bil-quddiem meta l-klassifikazzjoni tat-tariffa tal-kostitwent li fuqha hija kkalkulata r-rifuzjoni applikabbli għat-tahlita ma jikkorrispondix ma' dik tat-tahlita.

2. Meta l-liċenzja jew iċ-ċertifikat li jiffissa r-rifuzjoni ta' l-esportazzjoni bil-quddiem tintuża biex tkun esportata merkanzija maqsuma fi gruppi, ir-rata ffissata bil-quddiem għandha tapplika biss għall-komponent li għandu l-istess klassifikazzjoni ta' tariffa tas-sett.

Sezzjoni 2

L-Applikazzjoni għall-hruġ tal-liċenzji u ċ-ċertifikati

Artikolu 13

1. M'għandha tkun aċċettata l-ebda applikazzjoni għall-liċenzja jew għaċ-ċertifikat sakemm ma tkunx mghoddija jew ipprezentata mal-korp kompetenti fuq formoli stampati u/jew magħmula bi qbil ma' l-Artikolu 18.

B'dana kollu, il-korpi kompetenti jistgħu jaċċettaw telekomunikazzjonijiet bil-kitba u messaġġi elettronici bhala applikazzjonijiet validi, sakemm jinkludu l-informazzjoni kollha li kieku kienet tidher fuq il-formola, li kieku kienet giet użata. L-Istati Membri jistgħu jehtiegu li telekomunikazzjonijiet bil-kitba u/ jew messaġġi elettronici jkunu segwiti b'applikazzjoni fuq formola stampata jew magħmula bi qbil ma' l-Artikolu 18, mgħoddija jew imwassla direttament għand il-korp kompetenti; ftali kazi d-data li fiha t-telekomunikazzjonijiet jew il-messaġġi elettronici jkunu waslu għand il-korp kompetenti għandha titqies bhala l-gurnata li fiha tkun giet ipprezentata l-applikazzjoni. Din il-kondizzjoni m'għandhiex taffettwa l-validità ta' l-applikazzjonijiet ipprezentati permezz ta' telekomunikazzjonijiet bil-kitba jew b'messaġġi elettronici.

Meta l-applikazzjonijiet għal-liċenzji jew għaċ-ċertifikati jkunu pprezentati elettronicament, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu kif il-firma miktuba bl-idejn għandha tkun isostitwita b'mezz ieħor, li jista' jkun ibbażat fuq l-użu ta' kodiċi.

2. L-applikazzjonijiet għal-liċenzji u għaċ-ċertifikati jistgħu jkunu kkanċellati biss permezz ta' ittra, telekomunikazzjonijiet bil-kitba jew messaġġi elettronici li jirċivihom il-korp kompetenti, minbarra f'kazi ta' *force majeure*, sas-1 p.m. ta' dakinhar li tkun iddahhlet l-applikazzjoni.

Artikolu 14

Is-Sezzjoni 16 ta' l-applikazzjonijiet għal-liċenzji b'istabilizzar bil-quddiem tar-rifużjoni u tal-liċenzji nfushom għandhom juru l-kodiċi bi 12-il figura tal-prodott mehuda min-nomenklatura ta' prodotti agricoli għall-użu ma' rifużjoni ta' l-esportazzjoni.

B'dana kollu, meta r-rata tar-rifużjoni tkun l-istess jew bosta kodiċi fl-istess kategorija, li għandhom ikunu stabbiliti bi qbil mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 38 tar-Regolament Nru 136/66/KEE u l-Artikoli korrispondenti tar-Regolamenti l-oħra li jirregolaw il-korpi tas-suq, dawn il-kodiċi jistgħu jiddahhlu flimkien fuq l-applikazzjonijiet tal-liċenzji u fuq il-liċenzji nfushom.

Meta jkun hemm differenza fir-rati tar-rifużjoni skond id-destinazzjoni, il-pajjiż jew l-inħawi ta' destinazzjoni, skond ma jkun il-każ, għandhom ikun murija fis-Sezzjoni 7 kemm fuq l-applikazzjonijiet u wkoll fuq il-liċenzji nfushom.

Mingħajr preġudizzju għall-ewwel paragrafu, meta grupp ta' prodotti kif hemm referenza għalihom fit-tieni subinciz ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 4(2) tar-Regolament (KE) Nru 800/1999 ikunu definiti, il-kodiċi tal-prodott li jappartjeni għall-grupp jista' jiddahhali fis-Sezzjoni 22 ta' applikazzjonijiet tal-liċenzji u fil-liċenzji, ippreċeduti mid-dikjarazzjoni: "grupp ta' prodott li hemm referenza għalih fl-Artikolu 4(2) tar-Regolament (KE) Nru 800/1999".

Artikolu 15

1. Applikazzjonijiet li jkun fihom kondizzjonijiet li ma hemmx provvedimenti dwarhom fir-regoli tal-Komunità għandhom ikunu rrifjutati.

2. L-ebda applikazzjoni għal-liċenzja jew għaċ-ċertifikat m'għandha tkun aċċettata sakemm ma tkunx giet ipprezentata garanzija adegwata mill-korp kompetenti mhux aktar tard mis-1 p.m. ta' dakinhar li tiddahhal l-applikazzjoni.

Il-jum li fih tiddahhal l-applikazzjoni fil-qofol ta' dak li jfisser l-ewwel subparagrafu għandu jstabbilixxi l-każ operattiv għar-rata tal-kambju ta' l-ewro għall-ammont tal-garanzija.

3. Meta l-garanzija fuq il-liċenzja jew iċ-ċertifikat tammonta għal 60 Ewro jew inqas, jew meta l-liċenzja jew iċ-ċertifikat ikun imhejji fisem l-aġenzija ta' l-intervent, ma jkun hemm bżonn ta' l-ebda garanzija.

4. Meta l-Istati Membri jagħmlu użu mill-għażliet li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 5 tar-Regolament (KEE) Nru 2220/85, l-ammont tal-garanzija għandu jintalab malli jiskadi l-limitu ta' żmien ta' xahrejn wara d-data li fiha tiskadi l-validità tal-liċenzja.

5. Ma jkun hemm bżonn ta' l-ebda garanzija fil-każ tal-liċenzji ta' l-esportazzjoni mahruġa f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-esportazzjonijiet lejn pajjiżi terzi marbuta ma' l-operazzjonijiet mhux Komunitarji ta' għajnunata ta' l-ikel imwettqa minn aġenziji umanitarji approvati għal dak il-ghan mill-Istat Membru esportatur. L-Istat Membru għandu jinforma lill-Kummissjoni immedjatament b'tali aġenziji umanitarji approvati.

6. Meta jkunu applikati l-paragrafi 3 sa 5, l-aħħar subparagrafu ta' l-Artikolu 5(1) għandu japplika *mutatis mutandis*.

Artikolu 16

L-Aplikazzjonijiet għal-liċenzji u għal-liċenzji bi jew mingħajr stabilizzar bil-quddiem tar-rifużjoni li huma mhejjija b'konnessjoni ma' hidma ta' għajnunata ta' l-ikel fil-qofol ta' dak li jfisser l-Artikolu 10(4) tal-Ftehim dwar l-Agrikoltura konkluz bhala parti min-negozjati dwar il-kummerċ multilaterali tal-Laqgħa ta' l-Urugwaj għandu jkun fihom, fis-Sezzjoni 20, mill-inqas wahda mill-formulazzjonijiet segwenti:

- Certificado GATT — Ayuda alimentaria
- GATT-licens — fødevarehjælp
- GATT-Lizenz, Nahrungsmittelhilfe
- Πιστοποιητικό GATT — επισιτιστική βοήθεια
- Licence under GATT — food aid
- Certificat GATT — aide alimentaire
- Titolo GATT — Aiuto alimentare
- GATT-certificaat — Voedselhulp
- Certificado GATT — ajuda alimentar
- GATT-todistus — elintarvikeapu
- GATT-licens — livsmedelsbistånd

Il-pajjiż tad-destinazzjoni għandu jkun indikat fis-Sezzjoni 7. Din il-liċenzja hi valida biss għall-esportazzjonijiet fil-kuntest ta' tali operazzjonijiet ta' għajjnuna ta' l-ikel.

Artikolu 17

1. Il-ġurnata li fiha tkun ipprezentata l-applikazzjoni għall-liċenzja jew għaċ-ċertifikat tisser il-ġurnata li fiha l-korp kompetenti jkun irċiviha, sakemm din tkun waslet mhux aktar tard mis-1 p.m., mingħajr ma jingħata każ ta' jekk l-applikazzjoni tkunx imwassla direttament lill-korp kompetenti jew ipprezentata lill-permezz ta' ittra jew b'telekomunikazzjoni bil-miktub jew permezz ta' messaġġ elettroniku.

2. L-applikazzjoni għall-liċenzja jew għaċ-ċertifikat imwassla għand l-awtorità kompetenti jew nhar ta' Sibt, nhar ta' Hadd jew f'xi vaganza jew wara s-1p.m. ta' jum tax-xogħol għandha titqies li tkun giet ipprezentata fl-ewwel jum tax-xogħol ta' wara l-ġurnata li fil-fatt tkun giet ipprezentata.

3. Meta perjodu ta' numru speċifiku ta' granet ikun stabbilit għall-prezentazzjoni ta' l-applikazzjonijiet għall-liċenzzi jew għaċ-ċertifikati u meta l-aħħar ġurnata tal-perjodu taħbat is-Sibt, il-Hadd jew f'vaganza, il-perjodu in kwistjoni għandu jintemm fis-1 p.m nhar l-ewwel ġurnata xogħol ta' wara.

B'dana kollu, m'għandux jingħata każ ta' tali estenzjonijiet sabiex jinħadmu l-ammonti stabbiliti fil-liċenzja jew fiċ-ċertifikat jew sabiex ikun stabbilit il-perjodu tal-validità tagħhom.

4. Il-limiti taż-żmien speċifikati f'dan ir-Regolament huma f'hin lokali Belġjan.

Artikolu 18

1. Mingħajr preġudizzju għat-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 13(1) u ta' l-Artikolu 19(1), l-applikazzjonijiet għall-liċenzzi jew għaċ-ċertifikati, liċenzzi u ċertifikati u estratti minnhom għandhom ikunu mhejjija fuq formoli li jkunu konformi mal-mudelli murija fl-Anness I. Dawn il-formoli għandhom jimtlew billi jkunu segwiti l-istruzzjonijiet mogħtija fihom u bi qbil mad-dispożizzjonijiet speċifiċi tal-Komunità applikabbli fis-settur tal-prodott relevanti.

2. Il-formoli tal-liċenzzi u taċ-ċertifikati għandhom ikunu magħmula f'settijiet li jkun fihom il-kopja Nru 1, il-kopja Nru 2 u l-applikazzjoni, flimkien mal-kopji żejda tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat, f'dik l-ordni.

B'dana kollu, l-Istati Membri jistgħu jitolbu lill-applikanti sabiex jimlew formola ta' l-applikazzjoni biss, minflok jimlew is-settijiet li għalihom hemm ipprovdut fis-subparagrafu preċedenti.

Meta, bħala riżultat ta' miżura tal-Komunità, il-kwantità li għaliha tkun inħarġet liċenzja jew ċertifikat tista' tkun inqas mill-kwantità li dwarha inizjalment kienet saret l-applikazzjoni għall-liċenzja jew għaċ-ċertifikat, il-kwantità li dwarha tkun

saret l-applikazzjoni u l-ammont ta' garanzija li għandu x'jaqsam magħha għandhom jinkitbu biss fuq il-formola ta' l-applikazzjoni.

Il-formoli għall-estratti tal-liċenzzi jew taċ-ċertifikati għandhom ikunu magħmula f'settijiet li jkun fihom il-kopja Nru 1 u l-kopja Nru 2, f'dik l-ordni.

3. Il-formoli, inklużi l-paġni miżjuda, għandhom ikunu stampati fuq karta bajda mingħajr polpa mekkanika, mhejjija għall-kitba u li tiżen ta' l-inqas 40 gramma għal kull metru kwadru. Id-daqs tagħhom għandu jkun ta' 210 × 297 mm, it-tul permess ivarja minn 5mm taht l-aħħar figura sa 8 mm 'l fuq; l-ispazju tat-tipa bejn il-linji għandu jkun 4,24 mm (1/6 ta' pulzier); il-prezentazzjoni tal-formoli għandha tkun segwita b'mod preċiż. Iz-żewġ naħat tal-kopja Nru 1 u n-naħa tal-paġni miżjuda li fuqhom iridu jidheru l-attribuzzjonijiet għandhom bħala zieda jkollhom sfond stampat b'disinn ta' *guilloche* sabiex tikxef kull falsifikazzjoni permezz ta' mezzi mekkanici jew kimiċi. L-isfond tal-*guilloche* għandu jkun aħdar għall-formoli li għandhom x'jaqsmu ma' l-importazzjoni u kulur kannella sepa għall-formoli li għandhom x'jaqsmu ma' l-esportazzjoni.

4. L-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli halli jkollhom il-formoli stampati. Il-formoli jistgħu jkunu stampati wkoll minn stampaturi mahtura mill-Istat Membru li fih ikunu stabbiliti. F'dan il-każ ta' l-aħħar, referenza dwar l-approvazzjoni mill-Istat Membru għandha tidher fuq kull formula. Kull formula għandha turi indikazzjoni ta' l-isem u l-indirizz ta' l-istampatur jew marka li biha l-istampatur jista' jkun identifikat u, hliet għall-formola ta' l-applikazzjoni u l-paġni miżjuda, numru serjali individwali. In-numru għandu jkun ippreċedut bl-ittri segwenti skond l-Istat Membru li johroġ id-dokument: "AT" għall-Awstrija "BE" għall-Belġju, "DE" għall-Ġermanja, "DK" għad-Danimarka "EL" għall-Greċja, "ES" għal Spanja, "FI" għall-Finlandja, "EI" għall-Irlanda, "IT" għall-Italja, "LU" għall-Lussemburgu, "NL" għall-Olanda, "PT" għall-Portugall, "SE" għall-Isvezja u "UK" għar-Renju Unit.

Fiz-żmien tal-hruġ tagħhom il-liċenzzi jew iċ-ċertifikati u l-estratti jistgħu juru numru ta' hruġ allokat mill-korp ta' hruġ.

5. L-applikazzjoni, il-liċenzzi u iċ-ċertifikati u l-estratti għandhom jimtlew b'tipa ttajpjata jew permezz ta' mezzi kkomputerizzati. Għandhom ikunu stampati u mimlija f'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-Komunità, kif speċifikat mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tal-hruġ. B'dana kollu, l-Istati Membri jistgħu jippermettu li l-applikazzjoni tkunu miktuba biss bl-idejn bil-inka u b'ittri kapitali.

6. It-timbru ta' korpjiet tal-hruġ u l-awtoritajiet ta' l-attribwiti għandhom isiru permezz ta' timbru tal-metall, preferibbilment jekk ikun magħmul mill-azzar. B'dana kollu, it-timbru ta' korp tal-hruġ jista' jkun mibdul b'timbru t'għafis flimkien ma' ittri u figuri miksuba permezz ta' nfid.

7. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri kkonċernati jistgħu, meta jkun neċessarju, jitolbu li l-liċenzzi jew iċ-ċertifikati jew l-estratti minnhom ikunu tradotti fil-lingwa uffiċjali jew wahda mil-lingwi uffiċjali ta' dak l-Istat Membru.

Artikolu 19

1. Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 18, il-liċenzji u ċ-ċertifikati jistgħu jinharġu u jkunu użati bl-użu ta' sistemi kkompjuterizzati bi qbil mar-regoli stabbiliti mill-awtoritajiet kompetenti. Minn issa 'l quddiem dawn ikunu magħrufa bhala "il-liċenzji u ċ-ċertifikati elettronici".

Il-kontenut tal-liċenzji u ċ-ċertifikati elettronici għandu jkun identiku għal dak tal-liċenzji u ċ-ċertifikati fuq il-karta.

2. Meta d-detenturi titolari jew min jittrasferixxi l-liċenzji jew iċ-ċertifikati jkollhom bżonn jużaw il-formola elektronika fi Stat Membru li ma jkunx imqabba mas-sistema tal-hruġ bil-kompjuter, dawn għandhom jitolbu silta minnha.

Estratti bhal dawn għandhom jinharġu minghajr dewmien u minghajr spejjeż addizzjonali skond ma hemm ipprovdut dwar dan fl-Artikolu 18.

Fi Stati Membri mqabba mas-sistema tal-hruġ bil-kompjuter, estratti bhal dawn għandhom jintużaw fl-għamla tas-silta fuq il-karta.

Artikolu 20

1. Meta l-ammonti li jirriżultaw mill-kambju ta' l-ewro f'somom f'munita nazzjonali li għandhom jinkitbu fuq il-liċenzji jew fuq iċ-ċertifikati jkun fihom tliet postijiet decimali jew aktar, għandhom jinġhataw biss l-ewwel tnejn. F'każi bhal dawn, meta t-tielet post ikun hamsa jew aktar it-tieni post għandu jsir in-numru segwenti, u meta t-tielet post hu inqas minn hamsa t-tieni post għandu jibqa' l-istess.

2. B'dana kollu, meta l-ammonti murija fewros huma kkonvertiti fl-irri sterlini, ir-referenza għall-ewwel żewġ postijiet decimali fil-paragrafu 1 għandhom jinqraw bhala referenza għall-ewwel erba' numri decimali. F'każi bhal dawn, meta l-hames post ikun hamsa jew aktar ir-raba' post għandu jsir in-numru segwenti, u meta l-hames post ikun inqas minn hamsa r-raba' post għandu jibqa' l-istess.

Artikolu 21

1. Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 19 dwar il-liċenzji u ċ-ċertifikati elettronici, il-liċenzji u ċ-ċertifikati għandhom ikunu mhejjija f'mill-inqas żewġ kopji, l-ewwel waħda minnhom, imsemmija "kopja tal-pussessur" u mmarkata "Nru 1", għandha tingħata bla telf ta' żmien lill-applikant u t-tieni waħda, imsemmija "kopja tal-korp tal-hruġ" u mmarkata "Nru 2", għandha tinzamm mill-korp tal-hruġ.

2. Meta l-liċenzja jew iċ-ċertifikat jkunu maħruġa għal kwantità ta' inqas minn dik li għaliha saret l-applikazzjoni, il-korp tal-hruġ għandu jindika:

- fis-Sezzjoni 17 u 18, il-kwantità li għaliha tkun inharget il-liċenzja jew iċ-ċertifikat,
- fis-Sezzjoni 11, l-ammont tal-garanzija korrispondenti.

Il-garanzija pprezentata f'dak li jirrigwarda l-kwantità li għaliha ma nharġitx il-liċenzja jew iċ-ċertifikat għandha tkun irrilaxxata mill-ewwel.

Artikolu 22

1. Malli ssir l-applikazzjoni mid-detentur titolari tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat jew min dak li jirċievi t-trasferiment, u fuq il-prezentazzjoni tal-kopja Nru 1 tad-dokument, tista' tinhareġ silta waħda jew aktar tagħhom mill-korp jew l-aġenzija tal-hruġ jew aġenziji mahtura minn kull Stat Membru.

L-estratti għandhom ikunu mhejjija f'mill-inqas żewġ kopji, l-ewwel waħda minnhom, imsemmija "kopja tad-detentur" u mmarkata "Nru 1", għandha tingħata jew tkun indirizzata lill-applikant u t-tieni, imsemmija "kopja tal-korp tal-hruġ" u mmarkata "Nru 2", għandha tinzamm mill-korp tal-hruġ.

Il-korp li johroġ l-estratt għandu, fuq il-kopja Nru 1 tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat, jikteb il-kwantità li għaliha jkun inhareġ l-estratt, miżjuda bit-tolleranza relevanti. Il-kelma "silta" għandha tinkiteb biswit il-kwantità miktuba fuq il-kopja Nru 1 tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat.

2. L-ebda silta oħra ma' tkun tista' ssir minn silta ta' liċenzja jew ta' ċertifikat.

3. Kopja Nru 1 tas-silta li tkun intużat jew li tkun skaduta għandha tkun irritornata mid-detentur titolari lejn il-korp li jkun hareġ il-liċenzja jew iċ-ċertifikat, flimkien mal-kopja Nru 1 tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat li tkun ġejja minnu, sabiex il-korp ikun jista' jagħmel l-aġġustamenti għall-kitbiet fil-kopja Nru 1 tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat fid-dawl ta' dawk li jidhru fuq il-kopja Nru 1 tas-silta.

Artikolu 23

1. Għall-ghan biex ikun iddeterminat il-perjodu tal-validità tagħhom, il-liċenzji u ċ-ċertifikati għandhom jitqiesu li jkunu nharġu dakinhar li tkun giet ipprezentata l-applikazzjoni dwarhom, b'dik il-ġurnata tkun inkluża fil-kalkolazzjoni ta' dak il-perjodu tal-validità. B'dana kollu, liċenzji u ċertifikati ma jkunux jistgħu jiġu użati qabel il-hruġ attwali tagħhom.

2. Jista' jkun speċifikat li l-liċenzja jew iċ-ċertifikat għandu jsir validu dakinhar tal-hruġ attwali tagħhom, f'liema każ dik il-ġurnata għandha tkun inkluża fil-kalkolazzjoni tal-perjodu tal-validità tagħhom.

Sezzjoni 3

Użu tal-liċenzji u taċ-ċertifikati

Artikolu 24

1. Il-kopja Nru 1 tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat għandha tkun ipprezentata fl-uffiċċju doganali li jkun aċċetta:

- (a) fil-każ ta' liċenzja ta' l-importazzjoni, id-dikjarazzjoni tal-hruġ f'ċirkolazzjoni hielsa;

- (b) fil-każ tal-liċenzja ta' l-esportazzjoni jew taċ-ċertifikat ta' l-istabbilizzar bil-quddiem tar-rifużjoni, id-dikjarazzjoni li jkollha x'taqşam ma':
- l-esportazzjoni, jew
 - wiehed mill-fornimenti speċifikati fl-Artikoli 36 u 44 tar-Regolament (KE) Nru 800/1999, jew
 - it-tqeghid ta' prodotti taht l-arrangamenti li għalihom hemm provvediment fl-Artikolu 40 tar-Regolament (KE) Nru 800/1999, jew
 - it-tqeghid ta' prodotti taht wiehed mill-arrangamenti li għalihom hemm provvediment fl-Artikoli 4 u 5 tar-Regolament (KEE) Nru 565/80.

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 2(1)(i) tar-Regolament (KE) Nru 800/1999, id-dikjarazzjoni doganali għandha ssir mid-detentur titolari jew, meta jkun hemm bżonn, minn dak li jirċievi t-trasferiment tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat, jew mir-rappreżentant tagħhom fil-qofol ta' dak li jfisser l-Artikolu 5(2) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92.

2. Il-kopja Nru 1 tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat għandha tintwera, jew tinzamm għad-disposizzjoni ta' l-awtoritajiet doganali, fiż-żmien ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni li hemm referenza għaliha fparagrafu 1.

3. Wara li l-uffiċċju li hemm referenza għalih fparagrafu 1 ikun għamel l-attribuzzjoni u jkun awtorizza l-kopja Nru 1 tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat, din għandha tkun mibghuta lura lejn il-parti kkonċernata. B'dana kollu, l-Istati Membri jistgħu jitolbu jew jippermettu lill-parti kkonċernata li tagħmel il-kitba fuq il-liċenzja jew iċ-ċertifikat; f'dawk il-każi kollha, il-kitba għandha tkun eżaminta u awtorizzata mill-uffiċċju kompetenti.

4. Meta l-kwantità importata jew esportata ma tkunx tikkorrispondi mal-kwantità miktuba fuq il-liċenzja jew iċ-ċertifikat, il-kitba fuq il-liċenzja jew iċ-ċertifikat għandha tkun irrangata sabiex turi l-kwantità fil-fatt importata jew esportata, fil-limiti tal-kwantità li għaliha tkun inharġet il-liċenzja jew iċ-ċertifikat.

Artikolu 25

1. Minkejja l-Artikolu 24, l-Istat Membru jista' jippermetti li l-liċenzja jew iċ-ċertifikat ikun ippreżentat għand il-korp tal-hru jew, meta jkun hemm bżonn, għand l-awtoritajiet responsabbli mill-hlas tar-rifużjoni.

2. L-Istat Membru kkonċernat għandu jistabbilixxi l-każi li fihom il-paragrafu 1 għandu jkun japplika u l-kondizzjonijiet li għandhom ikunu sodisfatti mill-parti kkonċernata sabiex tibbenefika mill-proċedura stabbilita f'dak il-paragrafu. B'dana kollu, id-disposizzjonijiet adottati minn dak l-Istat Membru għandhom jassiguraw trattament ugwali għaċ-ċertifikati kollha mahruġa fil-Komunità.

3. L-Istat Membru għandu jiddeċiedi liema awtorità għandha tagħmel il-kitba fuq iċ-ċertifikat u tawtorizzah.

B'dana kollu, l-attribuzzjoni u l-ittimbrar taċ-ċertifikat għandhom jitqiesu li jkunu twettqu wkoll meta d-dokument li jagħti d-dettalji tal-kwantitajiet esportati jkun ġie ġġenerat mill-

komputer. Dan id-dokument għandu jkun meġmuż maċ-ċertifikat u ppreżentat miegħu, minbarra meta jkun hemm sistema ta' kontroll ikkomputerizzata.

Id-data tal-preżentazzjoni għandha tkun ikkonsiderata bhala d-data ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 24(1).

4. Fiż-żmien ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni doganali, il-parti kkonċernata għandha tindika fuq id-dokument tad-dikjarazzjoni li dan l-Artikolu japplika u tikkwota n-numru tar-referenza tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat li għandu jintuza.

5. Fil-każ tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat li tawtorizza l-importazzjoni jew l-esportazzjoni, il-merkanzija tista' tinhareġ biss jekk l-awtorità kompetenti tkun informat lill-uffiċċju doganali li hemm referenza għalih fl-Artikolu 24(1) li l-liċenzja jew iċ-ċertifikat indikat fuq id-dokument doganali huwa validu għall-prodott ikkonċernat u li jkun ġie attribwit.

6. Meta l-prodotti esportati ma jkunux suġġetti għall-preżentazzjoni tal-liċenzja ta' l-esportazzjoni imma li r-rifużjoni ta' l-esportazzjoni jkunu ġew stabbiliti permezz tal-liċenzja ta' l-esportazzjoni li tiffissa bil-quddiem ir-rata ta' l-esportazzjoni, jekk, minhabba żball, id-dokument użat waqt l-esportazzjoni sabiex juri l-eligibilità għal rifużjoni ma jsemmix dan l-Artikolu u/jew in-numru tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat, jew jekk l-informazzjoni ma tkunx korretta, l-operazzjoni tista' tkun irregolarizzata basta li l-kondizzjonijiet segwenti jkunu milhuqa:

- (a) il-liċenzja ta' l-esportazzjoni b'istabbilizzar bil-quddiem tar-rifużjoni għall-prodott ikkonċernat, valida dakinhar ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni, tkun fil-pussess ta' l-awtorità responsabbli għall-hlas tar-rifużjoni;
- (b) tinzamm prova suffiċjenti għad-disposizzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti sabiex ikunu jistgħu jistabbilixxu rabta bejn il-kwantità esportata u l-liċenzja jew iċ-ċertifikat li jkopri l-esportazzjoni.

Artikolu 26

1. Kitbiet magħmula fuq il-liċenzji, iċ-ċertifikati jew l-estratti ma jistgħux ikunu mibdula wara l-hruġ tagħhom.

2. Meta jkun hemm dubju dwar l-eżattezza ta' kitbiet fuq il-liċenzji, iċ-ċertifikati jew l-estratti, dik il-liċenzja, iċ-ċertifikat jew l-estratt għandha, fuq l-inizjattiva tal-parti kkonċernata jew ta' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru kkonċernat, tkun mibghuta lura lejn il-korp tal-hruġ.

Jekk il-korp tal-hruġ jikkonsidra li jkun hemm bżonn ta' korrezzjoni, għandu jirtira s-silta jew il-liċenzja jew iċ-ċertifikat kif ukoll kull silta mahruġa qabel u għandu johroġ bla telf ta' żmien jew silta kkorreguta jew liċenzja kkorreguta jew ċertifikat u l-estratti ikkorreguti li jikkorrispondu magħhom. Fuq id-dokumenti l-oħra, li għandhom jinkludu l-kitba "liċenzja (jew ċertifikat) ikkorreguta nhar il-..." jew "silta kkorreguta nhar il-...", il-kitbiet kollha preċedenti għandhom ikunu riprodotti fuq kull kopja.

Meta l-korp tal-hruġ ma' jikkonsidrax li jkun meħtieġ li l-liċenzja, iċ-ċertifikat jew l-estratt ikunu kkoreġuti, għandha tinkiteb fuqhom l-awtorizzazzjoni "ivverifikat nhar il-... bi qbil ma' l-Artikolu 26 tar-Regolament (KE) Nru 1291/2000" u jagħmel it-timbru tiegħu.

Artikolu 27

1. Fuq talba tal-korp tal-hruġ, id-detentur titolari għandu jibgħat lura l-liċenzja jew iċ-ċertifikat u l-estratti minnhom.

2. Meta dokument imhaqqaq ikun mibgħut lura jew miżmum bi qbil ma' dan l-Artikolu jew l-Artikolu 26, l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti għandhom, fuq talba, jagħtu riċevuta lill-parti kkonċernata.

Artikolu 28

Meta l-ispazju rriservat għall-kitbiet fuq il-liċenzji, iċ-ċertifikati jew l-estratti minnhom ma jkunx suffiċjenti, l-awtoritajiet li jagħmlu l-kitbiet jistgħu jehmzu magħhom paġna jew aktar meħmuza li jkun fihom spazju għall-kitbiet kif murija fuq wara tal-kopja Nru 1 tal-liċenzji, taċ-ċertifikati jew ta' l-estratti msemmija. Dawn l-awtoritajiet għandhom ipogġu t-timbru tagħhom sabiex nofsu jkun fuq il-liċenzja, iċ-ċertifikat jew l-estratt minnhom u n-nofs l-iehor fuq il-paġna miżjuda, u għal kull paġna miżjuda mahruġa għandu jitpoġġa timbru iehor bl-istess mod min-naħa għall-oħra ta' tali paġna u l-paġna ta' qabel.

Artikolu 29

1. Meta jkun hemm dubju dwar l-awtenticità tal-liċenzja, taċ-ċertifikat jew tas-silta, jew tal-kitbiet jew ta' l-awtorizzazzjonijiet fuqhom, l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti għandhom jirritornaw id-dokument dubjuż, jew fotokopja tiegħu, lejn l-awtoritajiet ikkonċernati għall-kontroll.

Id-dokumenti jistgħu jkunu rritornati wkoll permezz ta' kontroll każwali, ftali każ għandha tkun irritornata biss fotokopja tad-dokument.

2. Meta d-dokument dubjuż ikun irritornat bi qbil mal-paragrafu 1, l-awtoritajiet nazzjonali għandhom fuq talba jagħtu riċevuta lill-parti kkonċernata.

Artikolu 30

1. Meta jkun neċessarju, għall-applikazzjoni xierqa ta' dan ir-Regolament, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jaqsmu bejniethom l-informazzjoni dwar il-liċenzji, iċ-ċertifikati u l-estratti minnhom u dwar l-irregolaritajiet u l-ksur tal-liġijiet li jikkonċernawhom.

2. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni malli jkollhom għarfien dwar l-irregolaritajiet u l-ksur tal-liġijiet dwar dan ir-Regolament.

3. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw mal-Kummissjoni l-ismijiet u l-indirizzi tal-korpi li jkunu harġu l-liċenzji jew iċ-ċertifikati u l-estratti minnhom, jiġbru levies ta' l-esportazzjoni u jhallu r-rifużjoni ta' l-esportazzjoni. Il-Kummissjoni għandha tippubblika din l-informazzjoni fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

4. L-Istati Membri għandhom jgħaddu wkoll lejn il-Kummissjoni impressjonijiet tat-timbri uffiċjali u, meta hu xieraq, tal-presses ta' inqix użati mill-awtoritajiet li jkunu mogħtija s-setgħa biex jaġixxu. Il-Kummissjoni għandha tinforma immedjatament lill-Istati Membri l-oħra b'dana kollu.

Sezzjoni 4

Rilaxx tal-garanziji

Artikolu 31

F'dak li għandu x'jaqsam mal-perjodu tal-validità tal-liċenzji u taċ-ċertifikati:

- (a) l-obbligazzjoni għall-importazzjoni għandha titqies li tkun giet imwettqa u d-dritt għall-importazzjoni permezz tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat għandhu jitqies li jkun sar dakinhar li d-dikjarazzjoni li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 24(1)(a) tkun aċċettata, sugġetta dejjem li l-prodott ikkonċernat ikun fil-fatt imqiegħed f'ċirkolazzjoni hielsa;
- (b) l-obbligazzjoni għall-esportazzjoni għandha titqies li tkun giet imwettqa u d-dritt għall-esportazzjoni permezz tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat għandhu jitqies li jkun sar dakinhar li d-dikjarazzjoni li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 24(1)(b) tkun aċċettata.

Artikolu 32

1. Twettieq tal-kondizzjoni primarja għandu jkun muri bil-produzzjoni ta' prova li:

- (a) għall-importazzjonijiet, ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 24(1)(a) dwar il-prodott ikkonċernat;
- (b) għall-esportazzjonijiet, ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 24(1)(b) dwar il-prodott ikkonċernat; aktar minn hekk:
 - (i) fil-każ ta' jew l-esportazzjoni jew tal-provvisti trattati bhala esportazzjonijiet fit-tifsira ta' l-Artikolu 36 tar-Regolament (KE) Nru 800/1999, ikun hemm bżonn ta' prova li l-prodott ikun gie, fi żmien 60 ġurnata mid-data ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni, sakemm ma jkunx imwaqqaf milli jagħmel dan minhabba *force majeure*, jew, fil-każ tal-provvisti trattati bhala esportazzjonijiet, waslu fid-destinazzjoni tagħhom jew, f'każi oħra, hallew it-territorju doganali tal-Komunità. Għall-ghanijiet ta' dan ir-Regolament, tqassim ta' kwalunkwe prodotti mahsuba biss għall-konsum abbord pjattaformi tat-thaffir jew ta' l-estrazzjoni, li jinkludu postijiet ta' xogħol li jipprovdu s-servizzi ta' l-ghajnuna għal dawn l-operazzjonijiet, li jkunu qegħdin fl-inhawi tas-sezzjoni sub-marina kontinentali Ewropea, jew fl-inhawi tas-sezzjoni sub-marina kontinentali tal-parti mhux Ewropea tal-Komunità, aktar 'l hemm miż-zona ta' tliet mili li tibda mil-linja bażi użata sabiex tkun stabbilita l-medda tal-bahar territorjali ta' l-Istat Membru, għandu jkun meqjus bhala li jkun hareġ mit-territorju doganali tal-Komunità;

(ii) fil-każi meta l-prodotti jkunu ġew imqiegħda taħt il-proċedura ta' l-imhażen tal-hwejjeġ ta' l-ikel, li hemm provvediment dwarhom fl-Artikolu 40 tar-Regolament (KE) Nru 800/1999, għandu jkun hemm bżonn ta' evidenza li l-prodott, fi żmien 30 ġurnata mill-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni tat-tqegħid tiegħu taħt dik il-proċedura u sakemm ma jithalliex minhabba *force majeure*, ikun ġie mqiegħed fi mahżen tal-hwejjeġ ta' l-ikel.

B'dana kollu, meta l-iskadenza ta' 60 ġurnata li hemm referenza għaliha fil-punt (b)(i) ta' l-ewwel subparagrafu jew l-iskadenza ta' 30 ġurnata li hemm referenza għaliha fil-punt (b)(ii) ta' l-ewwel subparagrafu tkun għaddiet, il-garanzija għandha tkun irrilaxxata bi qbil ma' l-Artikolu 23(2) tar-Regolament (KEE) Nru 2220/85.

2. Meta l-prodotti huma mqiegħda taħt wiehed mill-arranġamenti li għalihom hemm provvediment fl-Artikoli 4 u 5 tar-Regolament (KEE) Nru 565/80, il-htieġa primarja għandha titqies li tkun twettqet bil-preżentazzjoni tal-prova li d-dikjarazzjoni li l-hlas meħtieġ sabiex il-prodotti jitpoġġew b'dan il-mod tkun ġiet aċċettata; b'dana kollu, il-garanzija b'hekk irrilaxxata għandha tkun imġedda bi qbil ma' l-Artikolu 47 ta' dan ir-Regolament meta dak l-Artikolu jeħtieġ hekk.

Artikolu 33

1. Il-prova meħtieġa permezz ta' l-Artikolu 32 għandha tingħata kif segwit:

(a) fil-każi li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 32(1)(a), bil-preżentazzjoni tal-kopja Nru 1 tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat u, meta jkun applikabbli, tal-kopja Nru 1 tas-silta jew ta' l-estratti mil-liċenzja jew miċ-ċertifikat, awtorizzati kif hemm ipprovdut dwarhom fl-Artikolu 24 jew fl-Artikolu 25;

(b) fil-każi li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 32(1)(b) u (2), u suġġett għall-paragrafu 2, bil-preżentazzjoni tal-kopja Nru 1 tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat u, meta jkun applikabbli, tal-kopja Nru 1 tas-silta jew ta' l-estratti mil-liċenzja jew miċ-ċertifikat, awtorizzati kif hemm ipprovdut dwar dan fl-Artikolu 24 jew fl-Artikolu 25.

2. Barra minn dan, fil-każ ta' l-esportazzjoni mill-Komunità jew tal-provvisti lejn destinazzjoni fil-qofol ta' dak li jfisser l-Artikolu 36 tar-Regolament (KE) Nru 800/1999 jew it-tqegħid tal-prodotti taħt l-arranġamenti li għalihom hemm ipprovdut fl-Artikolu 40 ta' dak ir-Regolament, prova addizzjonali tkun meħtieġa.

Din il-prova addizzjonali:

(a) meta l-operazzjonijiet segwenti jseħħu fl-Istat Membru in kwistjoni, tali prova addizzjonali għandha tithalla fl-għażla ta' l-Istat Membru li fih:

(i) tkun inharġet il-liċenzja jew iċ-ċertifikat;

(ii) tkun ġiet aċċettata d-dikjarazzjoni li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 24(1)(b), u

(iii) il-prodott:

— ikun hareġ mit-territorju doganali tal-Komunità. Għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament tqassim ta' kwalunkwe prodotti maħsuba biss għall-konsum abbord pjattaformi ta' thaffir jew ta' l-estrazzjoni, li jinkludu postijiet ta' xogħol li jipprovdut servizzi ta' għajjnuna għal dawn l-operazzjonijiet, li jkunu qegħdin fl-inhawi tal-parti sotto-marina kontinentali Ewropea, jew fl-inhawi tal-parti sotto-marina kontinentali tal-parti mhux Ewropea tal-Komunità imma lil hinn miż-zona ta' tliet mili li tibda mill-linja bażi użata sabiex ikun stabbilit il-wisa' tal-baħar territorjali ta' l-Istat Membru, għandu jitqies li jkun hareġ mit-territorju doganali tal-Komunità,

— ikun imqassam lejn waħda mid-destinazzjonijiet elenkati fl-Artikolu 36 tar-Regolament (KE) Nru 800/1999, jew

— imqiegħed f'maħżen bi hwejjeġ ta' l-ikel permezz ta' l-Artikolu 40 tar-Regolament (KE) Nru 800/1999,

(b) fil-każi l-oħra kollha, l-prova addizzjonali għandha tingħata permezz ta':

— preżentazzjoni tal-kopja ta' kontroll T5 jew tal-kopji li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 472 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 jew ta' kopja jew ta' fotokopja ċċertifikata ta' tali kopja jew kopji ta' kontroll T5, jew

— xhieda mogħtija mill-aġenzija responsabbli mill-hlas tar-rifuzzjoni li l-kondizzjonijiet f'Artikolu 32(1)(b) ġew sodisfatti, jew

— prova ekwivalenti kif għaliha hemm ipprovdut f'paragrafu 4.

Meta l-għan waħdieni tal-kopja ta' kontroll T5 ikun ir-rilaxx tal-garanzija, il-kopja ta' kontroll T5 għandu jkun fiha fis-Sezzjoni 106 waħda mill-kitbiet segwenti:

— Se utilizará par liberar la garantía

— Til brug ved frigivelse af sikkerhed

— Zu verwenden für die Freistellung der Sicherheit

— προς χρησιμοποίηση για την αποδέσμευση της ασφάλειας

— To be used to release the security

— À utiliser pour la libération de la garantie

— Da utilizzare per lo svincolo della cauzione

— Te gebruiken voor vrijgave van de zekerheid

— A utilizar para liberar a garantia

— Käyttävaksi vakuuden vapauttamiseen

— Att användas för frisläppande av säkerhet

B'dana kollu, jekk l-estratt mil-liċenzja jew miċ-ċertifikat, liċenzja jew ċertifikat sostitut jew silta sostituta tkun użata, il-kitba msemmija hawn fuq għandha tiddikjara wkoll n-numru tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat oriġinali u l-isem u l-indirizz tal-korp tal-hrug.

Id-dokumenti li hemm referenza ghalihom fl-ewwel u t-tieni subinċiż tal-paragrafu 2(b) għandhom jintbagħtu lejn il-korp tal-hruġ permezz ta' kanali uffiċjali.

3. Meta, wara l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni kif hemm referenza għaliha fl-ewwel subinċiż ta' l-Artikolu 24(1)(b), prodott imqiegħed taht wahda mill-arrangamenti ssimplifikati li għalihom hemm provvediment fil-Parti II, it-Titolu II, il-Kapitolu 7, is-Sezzjoni 3, tar-Regolament (KE) Nru 2454/93 jew fit-Titolu X, il-Kapitolu I, ta' l-Appendiċi I għall-Konvenzjoni ta' l-20 ta' Mejju 1987 dwar il-proċedura tat-transitu komuni għal garr lejn-stazzjon-tad-destinazzjoni jew tqassim lil dak li se jirċievi l-kunsinna l barra mit-territorju doganali tal-Komunità, il-kopja ta' kontroll T5 mehtieġa permezz tal-paragrafu 2(b) għandha tintbagħat permezz ta' kanali uffiċjali lejn il-korp tal-hruġ. Wahda mill-formolazzjonijiet ta' kitba segwenti għandha tinkiteb fis-Sezzjoni "J" tal-kopja ta' kontroll taht l-intestatura "Rimarki":

- Salida del territorio aduanero de la Comunidad bajo el régimen de tránsito comunitario simplificado por ferrocarril o en contenedores grandes
- Udgang fra Fællesskabets toldområde i henhold til ordningen for den forenklede procedure for fællesskabsforsendelse med jernbane eller store containere
- Ausgang aus dem Zollgebiet der Gemeinschaft im Rahmen des vereinfachten gemeinschaftlichen Versandverfahrens mit der Eisenbahn oder in Großbehältern
- Έξοδος από το τελωνειακό έδαφος της κοινότητας υπό το απλοποιημένο καθεστώς της κοινοτικής διαμετακόμισης με σιδηρόδρομο ή μεγάλα εμπορευματοκιβώτια
- Exit from the customs territory of the Community under the simplified Community transit procedure for carriage by rail or large containers
- Sortie du territoire douanier de la Communauté sous le régime du transit communautaire simplifié par chemin de fer ou par grands conteneurs
- Uscita dal territorio doganale della Comunità in regime di transito comunitario semplificato per ferrovia o grandi contenitori
- Vertrek uit het douanegebied van de Gemeenschap onder de regeling vereenvoudigd communautair douanevervoer per spoor of in grote containers
- Saída do território aduaneiro da Comunidade ao abrigo do regime do trânsito comunitário simplificado por caminho-de-ferro ou em grandes contentores
- Vienti yhteisön tullialueelta yhteisön yksinkertaistetussa passitusmenettelyssä rautateitse tai suurissa konteissa
- Utförsel från gemenskapens tullområde enligt det förenklade transiteringsförfarandet för järnvägstransporter eller transporter i stora containrar

Fil-każ li hemm referenza għalih fis-subparagrafu ta' qabel, l-uffiċċju tat-tluq jista' jippermetti li jkun emendat il-kuntratt tal-garr sabiex il-garr jispiċċa fil-Komunità, biss jekk ikun stabbilit:

- li, meta l-garanzija tkun diġà giet irrilaxxata, tali garanzija għandha tkun imġedda,
- jew
- li l-passi neċessarji jkunu ttiehdu mill-awtoritajiet ikkonċernati sabiex ikun assigurat li l-garanzija ma tkunx irrilaxxata.

Meta l-garanzija giet irrilaxxata mingħajr ma l-prodott ikun giet esportat, l-Istati Membri għandhom jiehdu azzjoni xierqa.

4. Meta l-kopja ta' kontroll T5 li hemm referenza għaliha fil-paragrafu 2(b) ma tkunx tista' tiġi pprezentata fi żmien tliet xhur wara l-hruġ tagħha minhabba ċirkostanzi lil hemm mill-kontroll tal-parti kkonċernata, dan ta' l-ahħar jista' japplika għand il-korp kompetenti sabiex ikunu aċċettati dokumenti oħra, filwaqt li tkun iddikjarata l-baži għal tali applikazzjoni u jkunu fornuti dokumenti ta' sostenn.

Id-dokumenti ta' sostenn li għandhom ikunu pprezentati flimkien ma' l-applikazzjoni għandhom ikunu dawk speċifikati fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 49(3) tar-Regolament (KE) Nru 800/1999.

Artikolu 34

Għall-ghanijiet ta' l-Artikolu 37 tar-Regolament (KE) Nru 800/1999, l-ahħar gurnata tax-xahar għandha tkun meħuda li tkun il-gurnata ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni li hemm referenza għaliha fit-tieni subinċiż ta' l-Artikolu 24(1)(b).

Artikolu 35

1. Malli d-detentur titolari jagħmel applikazzjoni, l-Istati Membri għandhom jirrilaxxaw il-garanzija bin-nifs fi proporzjon għal kwantitajiet tal-prodotti li għalihom tkun ingħatat prova kif hemm referenza għaliha fl-Artikolu 32, sakemm tkun ingħatat prova li kwantità ugwali għal mill-inqas 5 % ta' dik indikata fil-liċenzja jew fiċ-ċertifikat tkun giet importata jew esportata.

2. Suġġett għall-applikazzjoni fl-Artikoli 40, 41 jew 49, meta l-obbligazzjoni għall-importazzjoni jew l-esportazzjoni ma tkunx giet sodisfatta l-garanzija għandha tintilef b'ammont ugwali għad-differenza bejn:

- (a) 95 % tal-kwantità indikata fil-liċenzja jew fiċ-ċertifikat, u
- (b) il-kwantità fil-fatt importata jew esportata.

Jekk il-liċenzja tkun maħruġa fuq il-baži ta' massimità r-riżultat tal-kalkolazzjoni ta' 95 % li hemm referenza għaliha hawn fuq għandha, meta jkun applikabbli, tkun imqarba lejn l-anqas numru shiħ tal-massimità.

B'dana kollu, jekk il-kwantità importata jew esportata tammonta għal mill-inqas 5 % tal-kwantità indikata fil-liċenzja jew fiċ-ċertifikat, il-garanzija kollha għandha tintilef.

Barra minn dan, jekk l-ammont totali tal-garanzija li kieku għandha tintilef tkun ta' 60 Ewro jew inqas għal tali liċenzja jew ċertifikat, l-Istat Membru kkonċernat għandu jirrilaxxa l-garanzija kollha.

Meta l-garanzija kollha jew parti minnha tkun giet irrilaxxata b'mod mhux xieraq, għandha tkun ipprezentata mill-ġdid fi proporzjon għall-kwantitajiet ikkonċernati mal-korp li jkun hareġ il-liċenzja jew iċ-ċertifikat.

B'dana kollu, struzzjoni għall-garanzija irrilaxxata li għandha tkun ipprezentata mill-ġdid tista' tinghata biss fi żmien erba' snin wara li tkun giet irrilaxxata, sakemm l-operatur jkun aġixxa *f'bona fede*.

3. F'dak li għandu x'jaqsam mal-liċenzji ta' l-esportazzjoni b'istabbilizzar bil-quddiem tar-rifuzjoni:

— meta l-liċenzja jew l-estratt mil-liċenzja tkun irritornata lejn il-korp tal-hruġ fi żmien iż-żewġ terzi tal-perjodu tal-validità tagħha, l-ammont korrispondenti tal-garanzija li għandha tintilef għandu jkun imnaqqas għal 40 %. Għal dan l-għan, kull parti tal-ġurnata tghodd bhala ġurnata shiġa,

— meta l-liċenzja jew l-estratt mil-liċenzja tkun irritornata lejn il-korp tal-hruġ fi żmien li jikkorrispondi għall-ahhar terz tal-perjodu tal-validità tagħha jew matul ix-xahar ta' wara d-data ta' l-iskadenza, l-ammont korrispondenti tal-garanzija li għandu jintilef għandu jkun imnaqqas b'25 %.

Is-subparagrafu ta' hawn fuq għandu japplika biss għal-liċenzji jew għall-estratti minnhom irritornati lejn il-korp tal-hruġ matul is-sena tal-GATT li għaliha jkun għew mahruġa l-liċenzji u sakemm dawn ikunu rritornati aktar minn 30 ġurnata qabel it-tmiem ta' dik is-sena.

4. (a) — Il-prova li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 33(1)(a) u (b) għandha tinghata fi żmien xahrejn ta' l-iskadenza tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat, sa kemm dan ma jkunx impossibbli minhabba raġunijiet ta' *force majeure*,

— prova tat-tluq mit-territorju doganali jew ta' tqassim lejn destinazzjoni fil-qofol ta' dak li jfisser l-Artikolu 36 tar-Regolament (KE) Nru 800/1999 jew tat-tqegħid tal-prodotti taht l-arranġamenti li għalihom hemm provvediment fl-Artikolu 40 ta' dak ir-Regolament, kif hemm referenza għalih fl-Artikolu 33(2), għandha tinghata prova fi żmien 12-il xahar mill-iskadenza tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat, sa kemm dan ma jkunx impossibbli minhabba raġunijiet ta' *force majeure*.

(b) L-ammont li għandu jintilef fir-rigward tal-kwantitajiet li għalihom ma tkunx inghatat prova dwar il-liċenzja ta' l-esportazzjoni b'istabbilizzar bil-quddiem tar-rifuzjoni fil-limitu ta' żmien stabbilit permezz ta' l-ewwel subinċiż ta' sub-paragrafu (a) għandu jitnaqqas:

— b'90 % jekk il-prova tkun ipprovduta fit-tielet xahar ta' wara d-data ta' l-iskadenza tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat,

— b'50 % jekk il-prova tkun ipprovduta fir-raba' xahar ta' wara d-data ta' l-iskadenza tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat,

— b'30 % jekk il-prova tkun ipprovduta fil-hames xahar ta' wara d-data ta' l-iskadenza tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat,

— b'20 % jekk il-prova tkun ipprovduta fis-sitt xahar ta' wara d-data ta' l-iskadenza tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat.

(c) Fil-każi apparti minn dawk fil-punt (b), l-ammont li għandu jintilef fir-rigward tal-kwantitajiet li għalihom ma tkunx inghatat prova fil-limitu ta' żmien stabbilit fis-subparagrafu (a) u sa l-aktar tard fl-24 tax-xahar ta' wara d-data ta' l-iskadenza tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat għandu jkun 15 % ta' l-ammont li kieku kien jintilef kompletament jekk il-prodotti ma kinux għew importati jew esportati; meta, għal tali prodott, ikun hemm liċenzji jew ċertifikati b'livelli differenti ta' garanzija, l-inqas rata applikabbli għall-importazzjoni jew esportazzjoni użata sabiex ikun ikkalkulat l-ammont li għandu jintilef.

(d) L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jneħħu l-obbligazzjoni li tkun ipprovduta l-prova li hemm referenza għaliha fl-ewwel u fit-tieni subinċiż tal-punt (a) jekk ikunu diġà fil-pussess ta' l-informazzjoni neċessarja.

5. Meta disposizzjoni tal-Komunità tispeċifika, b'referenza għal dan il-paragrafu, li obligazzjoni tkun giet sodisfatta billi tinghata prova li l-prodott ikun wasal fid-destinazzjoni speċifikata, dik il-prova għandha tinghata bi qbil ma' l-Artikolu 16 tar-Regolament (KE) Nru 800/1999, jekk ma jsirx dan il-garanzija pprezentata mal-liċenzja jew maċ-ċertifikat għandha tintilef bi proporzjon għall-kwantità kkonċernata.

Dik il-prova għandha tinghata wkoll fi żmien 12-il xahar minn mindu teskadi l-liċenzja jew iċ-ċertifikat. B'dana kollu, meta d-dokumenti meħtieġa permezz ta' l-Artikolu 16 tar-Regolament (KE) Nru 800/1999 ma jkunux jistgħu jiġu pprezentati fiż-żmien preskritt anke jekk l-esportatur ikun aġixxa bid-diligenza kollha meħtieġa sabiex jiksibhom fi żmien dak il-perjodu, jista' jinghata estensjoni fiż-żmien li fih ikun jista' jipprezenta dawk id-dokumenti.

6. Fil-każ ta' liċenzji ta' l-importazzjoni li dwarhom, disposizzjoni tal-Komunità tagħmel dan il-paragrafu applikabbli, il-paragrafu 4 minkejja, il-prova ta' l-utilizzazzjoni tal-liċenzja kif hemm referenza għaliha fl-Artikolu 33(1)(a) għandha tinghata fi żmien 45 ġurnata minn mindu teskadi l-liċenzja, sakemm dan ma jkunx impossibbli minhabba raġunijiet ta' *force majeure*.

Meta l-prova ta' l-utilizzazzjoni tal-liċenzji kif speċifikata fl-Artikolu 33(1)(a) tkun ipprovduta wara l-limitu ta' żmien preskritt:

(a) meta l-liċenzja tkun intużat, waqt li tittiehed konsiderazzjoni tat-tolleranza l-baxxa, fit-termini tal-validità, għandu jintilef 15 % ta' l-ammont totali tal-garanzija kif indikat fil-liċenzja permezz tat-tnaqqis b'rata fissa;

- (b) meta l-liċenzja tkun intużat parzjalment fit-termini tal-validità, il-garanzija għandha tintilef b'ammont ugwali għal:
- id-differenza bejn 95 % tal-kwantità indikata fil-liċenzja u l-kwantità fil-fatt importata, miżjuda bi
 - 15 % tal-bqija tal-garanzija wara t-tnaqqis b'rata fissa magħmul taht l-ewwel subinċiż, miżjud bi
 - 3 % ta' l-ammont tal-garanzija li tibqa' wara t-tnaqqis magħmul taht l-ewwel żewġ subinċiżi, għal kull ġurnata li biha jkun skada l-limitu ta' żmien sabiex tinghata prova.

Sezzjoni 5

Telf tal-liċenzji u taċ-ċertifikati

Artikolu 36

1. Dan l-Artikolu għandu japplika meta r-rifużjoni ta' l-esportazzjoni jkunu ffixati bil-quddiem u l-liċenzja jew iċ-ċertifikat jew l-estratt minnhom relevanti tkun intilfet.

2. Il-korp li johroġ il-liċenzja jew iċ-ċertifikat għandu johroġ fuq talba tad-detentur, jew ta' min jirċievi t-trasferiment f'każi meta l-liċenzja jew iċ-ċertifikat jew l-estratt tkun giet trasferita, il-liċenzja jew iċ-ċertifikat issostiwita jew l-estratt issostiwit, suġġetta għat-tieni subparagrafu.

L-awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membri jistgħu jirrifjutaw li johorġu liċenzja jew ċertifikat sostitut jew silta sostituta jekk:

- il-karattru ta' l-applikant ma jkunx tali li jggarantixxi li l-għanijiet ta' dan l-Artikolu jkunu rrispettati; f'kull Stat Membru dan il-poter għandu jkun eżerċitat bi qbil mal-prinċipji applikabbli fil-preżent f'dak l-Istat li jirregola mingħajr diskriminazzjoni bejn applikanti u l-libertà tal-kummerċ u l-industrija,
- l-applikant ikun naqas milli juri li hu kien ha l-prekawżjonijiet raġonevoli sabiex ma jhallix li jkun hemm it-telf tal-liċenzja, taċ-ċertifikat jew tas-silta.

3. Rifondi stabbiliti fil-kuntest tal-proċedura tat-tfiegħ ta' offeriti għandu jkun ikkunsidrat bħala rifużjoni ffixata bil-quddiem.

4. Il-liċenzja, iċ-ċertifikat sostitut jew l-estratt sostitut għandu jkun fihom l-informazzjoni u l-kitbiet li jidhru fuq id-dokument li jkunu qed jissostitwixxu. Għandha tinhareġ għal kwantità ta' merkanzija li, miżjuda b'margini ta' tolleranza, tkun ugwali għall-kwantità disponibbli kif murija fid-dokument il-mitluf. L-applikanti għandhom jispeċifikaw dik il-kwantità bil-kitba. Meta informazzjoni miżmuma mill-korp tal-hruġ turi li l-kwantità indikata mill-applikant tkun għolja wisq, din għandha titnaqqas bix-xieraq mingħajr preġudizzju għat-tieni subparagrafu tal-paragrafu 2.

Wahda mill-awtorizzazzjonijiet segwenti, b'rig aħmar taħtha, għandha tinkiteb fis-Sezzjoni 22 tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat sostitut jew tas-silta sostituta:

- Certificado (o extracto) de sustitución de un certificado (o extracto) perdido. Número del certificado inicial...

— Erstaningslicens/-attest (eller erstatningspartiallicens) for bortkomne licens/attest (eller partiallicens). Oprindelig licens/attest (eller partiallicens) nr....

— Ersatzlizenz (oder Teillizenz) einer verlorenen Lizenz (oder Teillizenz). Nummer der ursprünglichen Lizenz...

— Πιστοποιητικό (ή απόσπασμα) αντικατάστασης του απoλεσθέντος πιστοποιητικού (ή αποσπάσματος πιστοποιητικού) αριθ....

— Replacement licence (certificate or extract) of a lost licence (certificate or extract). Number of original licence (certificate) ...

— Certificat (ou extrait) de remplacement d'un certificat (ou extrait de) perdu. Numéro du certificat initial...

— Titolo (o estratto) sostitutivo di un titolo (o estratto) smarrito. Numero del titolo originale...

— Certificaat (of uittreksel) ter vervanging van een verloren gegaan certificaat (of uittreksel). Nummer van het oorspronkelijke certificaat...

— Certificado (ou extracto) de substituição de um certificado (ou extracto) perdido. Número do certificado inicial...

— Kadonneen todistuksen (tai otteen) korvaava todistus (tai ote). Alkuperäisen todistuksen numero...

— Ersättningslicens (licens eller dellicens) för förlorad licens (licens eller dellicens). Nummer på ursprungslicensen...

Meta l-liċenzja jew iċ-ċertifikat sostitut jew l-estratt sostitut ikun mitluf, m'għandha tinhareġ l-ebda liċenzja jew ċertifikat sostitut jew silta sostituta oħra.

5. Il-hruġ tal-liċenzja, taċ-ċertifikat jew tas-silta sostituta għandu jkun suġġett għall-preżentazzjoni ta' garanzija. L-ammont ta' din il-garanzija għandu jkun ikkalkolat billi tkun immultiplikata:

— ir-rata tar-rifużjoni ffixata bil-quddiem jew, meta jkun applikabbli, l-ogħla rata ta' rifużjoni għad-destinazzjonijiet koperti, miżjuda b'20 %, bil-

kwantità li għaliha għandha tinhareġ il-liċenzja, iċ-ċertifikat jew l-estratt sostitut miżjuda bil-margini tat-tolleranza.

— L-ammont li bih il-garanzija tkun miżjuda m'għandux ikun inqas minn 3 Ewro għal kull 100 kilogramm piż nett.

Il-garanzija għandha tkun ipprezentata għand il-korp li jkun hareġ il-liċenzja jew iċ-ċertifikat originali.

6. Meta l-kwantità tal-prodotti esportati permezz tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat u l-liċenzja jew iċ-ċertifikat sostituti, jew permezz tas-silta sostituta, tkun akbar minn dik li kieku setgħet tkun esportata taht il-liċenzja, iċ-ċertifikat jew l-estratt originali, il-garanzija li hemm referenza għaliha f'paragrafu 5 li tikkorrispondi għall-kwantità żejda għandha tintilef, b'hekk ir-rifużjoni tkun meqjusa bħala li tkun giet irkuprata.

7. B'zieda ma' dan, f'każi meta jkun japplika l-paragrafu 6 u meta tkun tapplika *levy* ta' l-esportazzjoni dakinhar ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 24(1)(b) għall-kwantità b'eċċess, il-*levy* ta' l-esportazzjoni applikabbli dakinhar għandha tkun miġbura.

Il-kwantità b'eċċess:

- għandha tkun stabbilita bi qbil mal-paragrafu 6,
- għandha tkun dik dwar l-aktar dikjarazzjoni reċenti li kienet giet aċċettata taht il-liċenzja jew iċ-ċertifikat oriġinali, l-estratt tal-liċenzja jew iċ-ċertifikat oriġinali, il-liċenzja jew iċ-ċertifikat sostitwiti, jew is-silta sostitwita. F'każi meta il-kwantità ta' l-ahhar esportazzjoni tkun inqas mill-kwantità b'eċċess, l-esportazzjoni jew l-esportazzjonijiet li jippreċedu immedjatament għandhom jittiehdu f'kunsiderazzjoni sakemm tintlahaq il-fażi meta il-kwantità b'eċċess tkun giet koperta.

L-Artikolu 3(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 120/89⁽¹⁾ m'għandux japplika għall-każi koperti b'dan il-paragrafu.

8. Sakemm il-garanzija li hemm referenza dwarha fil-paragrafu 5 ma tkunx intilfet bis-saħħa tal-paragrafu 6, din għandha tkun rilaxxata 15-il xahar qabel ma' jeskadi l-perjodu tal-validità tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat.

9. Meta l-liċenzja, iċ-ċertifikat jew l-estratt mitlufa jinstabu, dawn ma jistgħux jintużaw u għandhom ikunu mibgħuta lura lejn il-korp li jkun hareġ il-liċenzja, iċ-ċertifikat jew l-estratt sostitwiti. Jekk ftali każ il-kwantità disponibbli murija fuq il-liċenzja, iċ-ċertifikat jew l-estratt oriġinali tkun daqs jew ikbar mill-kwantità li għaliha jkun nharġu il-liċenzja, iċ-ċertifikat jew l-estratt sostitwiti, miżjuda bil-marġni tat-tolleranza, il-garanzija li hemm referenza għaliha fil-paragrafu 5 għandha tkun rilaxxata immedjatament.

B'dana kollu, jekk il-kwantità disponibbli tkun akbar, il-parti kkonċernata tista' titlob il-hruġ ta' silta għal kwantità, li tinkludi l-marġni tat-tolleranza, daqs il-bqija tal-kwantità disponibbli.

10. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jipprovdu lil xulxin bl-informazzjoni meħtieġa sabiex ikun applikat dan l-Artikolu.

Meta l-awtoritajiet jipprovdu din l-informazzjoni permezz tal-kopja tal-kontroll T5 kif hemm referenza dwarha fl-Artikolu 472 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 u mahruġa għall-għan li tinghata prova tat-tluq mit-territorju doganali tal-Komunità, in-numru tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat oriġinali għandu jinkiteb fis-Sezzjoni 105 tal-kopja ta' kontroll T5. Meta s-silta minn liċenzja jew minn ċertifikat, il-liċenzja jew iċ-ċertifikat sostitwit, jew l-estratt sostitwita tkun użata, in-numru tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat oriġinali għandu jinkiteb fis-Sezzjoni 106 tal-kopja ta' kontroll T5.

⁽¹⁾ ĠU L 16, ta' l-20.1.1989, pġ. 19.

Artikolu 37

1. Bl-eċċezzjoni tal-każi li hemm referenza dwarhom fil-paragrafu 2, l-awtorità kompetenti għandha tiċhad li tohroġ il-liċenzja jew iċ-ċertifikat sostitwit jew silta sostitwita meta l-hru tal-liċenzji jew taċ-ċertifikati għall-prodott in kwistjoni jkun sospiz jew meta l-hruġ tal-liċenzji jew taċ-ċertifikati jkun magħmul fl-istruttura tal-kwota kwantitattiva.

2. Meta d-detentur jew minn jircievi t-trasferiment tal-liċenzja ta' l-importazzjoni jew ta' l-esportazzjoni jew taċ-ċertifikat ta' stabbilizzar bil-quddiem jkun jista' jagħti prova għas-sodisfazzjoni ta' l-awtorità kompetenti kemm li l-liċenzja jew li iċ-ċertifikat jew l-estratt minnhom ma jkunux intużaw kollha kemm huma jew parti minnhom u li ma jstgħux jergħu jkun użati, partikolarment minhabba li kienu ġew meqruda kollha kemm huma jew parti minnhom, il-korp li jkun hareġ il-liċenzja jew iċ-ċertifikat oriġinali għandu johroġ liċenzja jew ċertifikat jew silta sostitwita għal kwantità tal-merkanzija, inkluż il-marġni tat-tolleranza meta jkun neċessarju, daqs il-bqija tal-kwantità disponibbli. F'dan il-każ għandha tapplika l-ewwel sentenza ta' l-Artikolu 36(4).

Artikolu 38

L-Istati Membri għandhom jinfirmaw lill-Kummissjoni kull tliet xhur bi:

- (a) in-numru tal-liċenzji, taċ-ċertifikati jew ta' l-estratti sostitwiti mahruġa matul it-tliet xhur ta' qabel
 - bis-saħħa ta' l-Artikolu 36,
 - bis-saħħa ta' l-Artikolu 37;
- (b) in-natura u l-kwantità tal-merkanzija kkonċernata u r-rata tar-rifuzjoni ta' l-esportazzjoni jew tal-*levy* ta' l-esportazzjoni ffissata bil-quddiem.

Il-Kummissjoni għandha tghaddi din l-informazzjoni lill-Istati Membri l-oħra.

Artikolu 39

1. Meta l-liċenzja jew iċ-ċertifikat jew l-estratt minnhom tkun mitlufa, u d-dokument il-mitluf li jkun gie użat kollu kemm hu jew parti minnu, il-korpi tal-hruġ jistgħu, jiprovdu lill-parti kkonċernata b'dupplikati tiegħu, imhejji u awtorizzat bl-istess mod tad-dokument oriġinali u mmarkat b'mod ċar "dupplikati" fuq kull kopja.

2. Id-dupplikati ma jistgħux jintużaw sabiex iwettqu operazzjonijiet ta' l-importazzjoni jew ta' l-esportazzjoni.

3. Id-dupplikati għandhom ikunu pprezentati lill-uffiċini minn fejn tkun giet aċċettata d-dikjarazzjoni li hemm referenza dwarha fl-Artikolu 24 permezz tal-liċenzja, taċ-ċertifikat jew tas-silta l-mitlufa, jew lill-awtorità kompetenti oħra mahtura mill-Istat Membru ta' fejn ikunu jinsabu l-uffiċini.

4. L-awtorità kompetenti għandha tagħmel il-kitbiet fid-dupplikati u tawtorizzahom.

5. Id-dupplikati, b'hekk annotati, għandhom jiehdu post tal-kopja Nru 1 il-mitlufa tal-liċenzja, taċ-ċertifikat jew tas-silta biex tinghata prova għal dan l-għan jew sabiex tkun rilaxxata l-garanzija.

Sezzjoni 6

Force majeure

Artikolu 40

1. Meta, minhabba xi avveniment li l-operatur iqis li jkun jikkostitwixxi force majeure, l-importazzjoni jew l-esportazzjoni ma jkunux jistgħu jsehhu matul il-perjodu tal-validità tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat, id-detentur titolari għandu japplika għand il-korp kompetenti ta' l-Istat Membru tal-hruġ jew sabiex il-perjodu tal-validità tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat jkun imtawwal jew sabiex il-liċenzja jew iċ-ċertifikat ikunu kkanċellati. L-operaturi għandhom jagħtu prova taċ-ċirkostanza li huma jqisu li tikkostitwixxi force majeure fi żmien sitt xhur minn meta jiskadi l-perjodu tal-validità tal-liċenzja.

Meta ma jkunux jistgħu jagħtu prova f'dak il-limitu ta' żmien minkejja li jkunu hadmu bid-diligenza kollha meħtieġa sabiex jiksibuha u jgħadduha, jistgħu jinghataw aktar żmien.

2. Talbiet sabiex il-perjodu tal-validità tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat ikun estiż għal aktar minn 30 ġurnata minn meta jiskadi t-tali perjodu tal-validità għandhom ikunu miċhuda.

3. Meta ċirkostanzi li wiehed jista' jorbot fuqhom li jikkostitwixxu force majeure jkollhom x'jaqsmu mal-pajjiż esportatur u/jew mal-pajjiż ta' l-orijini, fil-każ ta' l-importazzjoni, jew mal-pajjiż importatur, fil-każ ta' l-esportazzjonijiet, tali ċirkostanzi jistgħu jkunu aċċettati bhala tali biss jekk il-korp tal-hruġ jew xi aġenzija uffiċjali ohra fl-istess Stat Membru kienet għet innotifikata bil-pajjiżi kkonċernati f'hin tajjeb u bil-kitba.

In-notifika tal-pajjiż esportatur, tal-pajjiż ta' l-orijini jew tal-pajjiż importatur għandha tkun ikkonsiderata bhala li għet magħmula f'hin tajjeb jekk iċ-ċirkostanzi, ta' min jorbot fuqhom, li jikkostitwixxu force majeure, ma setghux ikunu mbassra mill-applikant fiż-żmien tan-notifika.

4. L-awtorità kompetenti li hemm referenza dwarha fil-paragrafu 1 għandha tiddeċiedi jekk iċ-ċirkostanzi ta' min jorbot fuqhom jikkostitwixxux force majeure.

Artikolu 41

1. Meta iċ-ċirkostanzi ta' min jorbot fuqhom jikkostitwixxu force majeure, il-korp kompetenti ta' l-Istat Membru minn fejn kienet inharġet il-liċenzja jew iċ-ċertifikat għandu jiddeċiedi, jew jekk l-obbligazzjoni ta' l-importazzjoni jew l-esportazzjoni tkunx ikkanċellata u l-garanzija rrilaxxata, jew jekk il-perjodu

tal-validità tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat għandux ikun estiż għal tali perjodu li jkun ikkunsidrat neċessarju minhabba iċ-ċirkostanzi kollha tal-każ. Tali estenzjoni m'għandhiex teċċedi sitt xhur minn wara li jiskadi l-perjodu oriġinali tal-validità tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat.

2. Id-deċizzjoni meħuda mill-korp kompetenti tista' tkun differenti mid-deċizzjoni mitluba mid-detentur titolari tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat.

Meta d-detentur titolari jitlob il-kanċellazzjoni tal-liċenzja li tinvolvi stabbilizzar bil-quddiem, anki jekk din it-talba tkun għet ipprezentata aktar minn 30 ġurnata wara li jkun skada l-perjodu tal-validità tal-liċenzja, il-korp kompetenti jista' jtawwal dak il-perjodu ta' validità jekk ir-rata f'fissata bil-quddiem miżjuda b'kull aġġustamenti tkun inqas mir-rata kurrenti fil-każ ta' l-ammonti li għandhom jithallsu jew aktar mir-rata kurrenti fil-każ ta' l-ammonti li għandhom ikunu miġbura.

3. Id-deċizzjoni jekk għandhiex tkun ikkanċellata jew estiża l-liċenzja għandha jkollha x'taqsam biss mal-kwantità tal-prodott li ma setghax ikun importat jew esportat minhabba force majeure.

4. Meta l-perjodu tal-validità tal-liċenzja jkun estiż, il-korp tal-hruġ għandu jawtorizza l-liċenzja u l-estratti tagħha u għandu jagħmel l-aġġustamenti neċessarji dwarha.

5. Minkejja l-Artikolu 9(1), meta l-perjodu tal-validità tal-liċenzja li tinvolvi f'fissar bil-quddiem jkun estiż, id-drittijiet li ġejjin minn dik il-liċenzja m'għandhomx ikunu trasferibbli. B'dana kollu, meta iċ-ċirkostanzi tal-każ in kwistjoni hekk ikunu jenhtieġu, tali trasferiment għandu jkun awtorizzat meta mitlub fl-istess hin ta' l-estenzjoni.

6. L-Istat Membru ta' fejn japparteni l-korp kompetenti għandu javża lill-Kummissjoni bil-każ ta' force majeure; il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri l-ohra b'dan.

Artikolu 42

1. Meta, wara każ ta' force majeure, l-operatur ikun applika sabiex ikun imtawwal il-perjodu tal-validità tal-liċenzja li tinvolvi stabbilizzar bil-quddiem ta' levy ta' l-esportazzjoni jew rifużjoni ta' l-esportazzjoni u l-korp kompetenti jkun għadu ma hax deċizzjoni dwar tali applikazzjoni, l-operatur jista' japplika għand il-korp għat-tieni liċenzja. It-tieni liċenzja għandha tinhareġ fuq it-termini li jkunu japplikaw fiż-żmien ta' l-applikazzjoni apparti minn:

— li din għandha tinhareġ għal mhux aktar mill-kwantità mhux użata fuq l-ewwel liċenzja li dwarha tkun saret l-applikazzjoni għall-estenzjoni,

— is-Sezzjoni 20 tagħha għandha jkun fiha waħda mil-kitbiet segwenti:

— Certificado emitido en las condiciones del artículo 42 del Reglamento (CE) no 1291/2000; certificado inicial n°...

- Licens udstedt på de i artikel 42 i forordning (EF) nr. 1291/2000 fastsatte betingelser; oprindeligt licens nr....
- Unter den Bedingungen von Artikel 42 der Verordnung (EG) Nr. 1291/2000 erteilte Lizenz; ursprüngliche Lizenz Nr....
- 42 (EK) 1291/2000....
- - 42 (EK) 1291/2000.....
- License issued in accordance with Article 42 of Regulation (EC) No 1291/2000; original licence No...
- Certificat émis dans les conditions de l'article 42 du règlement (CE) no 1291/2000; certificat initial n°...
- Titolo rilasciato alle condizioni dell'articolo 42 del regolamento (CE n. 1291/2000; titolo originale n....
- Certificaat afgegeven overeenkomstig artikel 42 van Verordening (EG) nr. 1291/2000; oorspronkelijk certificaat nr....
- Certificado emitido nas condições previstas no artigo 42g do Regulamento (CE) n.o 1291/2000; certificado inicial n.o...
- Todistus myönnetty asetuksen (EY) N:o 1291/2000 42 artiklan mukaisesti; alkuperäinen todistus N:o...

2. Licens utfärdad i enlighet med artikel 42 i förordning (EG) nr 1291/2000; ursprunglig licens nr....

- (a) 2. Meta l-korp kompetenti jiddeciedi li jtawwal il-perjodu tal-validità ta' l-ewwel liċenzja:
- (a) il-kwantità li dwarha kienet użata t-tieni liċenzja għandha tkun miktuba fuq l-ewwel liċenzja sakemm:
 - l-operatur li hu ntitolat li juża l-ewwel liċenzja jkun għamel użu mit-tieni liċenzja b'dan il-mod, u tali użu jkun sar matul il-perjodu estiż tal-validità;
- (b) il-garanzija għat-tieni liċenzja li jkollha x'taqsam ma' dik il-kwantità għandha tkun rilaxxata;
- (c) meta jkun applikabbli, il-korp li jkun ħareġ il-liċenzja għandu jinforma lill-korp kompetenti ta' l-Istat Membru meta t-tieni liċenzja kienet intużat sabiex l-ammont miġbur jew imħallas ikun jista' jiġi kkorreġut.

Meta l-korp kompetenti jikkonkludi li ma kien hemm l-ebda każ ta' *force majeure* jew meta jiddeciedi, permezz ta' l-Artikolu 41, li l-ewwel liċenzja għandha tkun ikkanċellata, allura d-drittijiet u l-obbligazzjonijiet li jkunu gejjin mit-tieni liċenzja għandhom jinżammu.

TITOLU IV

DISPOSIZZJONIJIET SPEĊJALI

Artikolu 43

1. Il-prodotti li huma suġġetti għal sistema ta' liċenzji ta' l-esportazzjoni jew li jikkwalifikaw għal sistema ta' iffissar bil-quddiem ta' rifużjoni jew ta' l-ammonti l-oħra applikabbli fuq l-esportazzjonijiet jistgħu jikkwalifikaw għal trattament bħala merkanzija rritornata permezz tat-Titolu VI, il-Kapitolu 2 tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92 jekk biss kien hemm konformità mad-disposizzjonijiet segwenti:

(a) jekk tkun saret esportazzjoni mingħajr liċenzja ta' l-esportazzjoni jew taċ-ċertifikat ta' iffissar bil-quddiem, allura meta l-formula bl-informazzjoni INF 3 kif hemm provvediment dwar dan fl-Artikolu 850 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 tkun użata għandha turi waħda mill-awtorizzazzjonijiet segwenti fis-Sezzjoni A:

- Exportación realizada sin certificado
- Udførsel uden licens/attest
- Ausfuhr ohne Ausfuhrlizenz oder Vorausfestsetzungsbescheinigung
- Εξαγωγή πραγματοποιουμένη άνευ αδειας ή πιστοποιητικού
- Exported without licence or certificate
- Exportation réalisée sans certificat
- Esportazione realizzata senza titolo
- Uitvoer sonder certificaat
- Exportação efectuada sem certificado
- Viety ilman todistusta
- Exporterad utan licens

(b) jekk tkun saret esportazzjoni koperta minn liċenzja ta' l-esportazzjoni jew b'ċertifikat ta' iffissar bil-quddiem, l-Artikolu 44 għandu japplika.

2. Jekk il-merkanzija mibgħuta lura tkun impurtata mill-ġdid:

- (a) permezz ta' uffiċċju doganali fi Stat Membru apparti milli l-Istat Membru li jesporta, għandha tingħata prova li l-Artikolu 44(1)(a) jew (b) ikun hemm konformità magħhom u tkun ġiet fornuta fil-folji ta' l-informazzjoni INF 3 li dwarha hemm provvediment fl-Artikolu 850 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93;
- (b) permezz ta' l-uffiċċju doganali li jkun jinsab fl-istess Stat Membru, għandha tingħata prova li d-disposizzjonijiet tal-paragrafu 1(a) jew ta' l-Artikolu 44(1)(a) jew (b) ikun hemm konformità magħhom bi qbil mal-proċedura stabbilita mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru in kwistjoni.

3. Il-paragrafu 1(a) m'għandux japplika fil-każi li dwarhom hemm provvediment dwaru fl-Artikolu 844(2)(b) tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93.

Artikolu 44

1. Meta l-obbligazzjonijiet għall-esportazzjoni ma jkunx hemm konformità magħhom, fil-każi li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 43, l-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri segwenti:

(a) jekk tkun saret l-esportazzjoni koperta minn liċenzja ta' l-esportazzjoni jew iċ-ċertifikat ta' stabbilizzar bil-quddiem u tali liċenzja jew ċertifikat ma jkunx skada fid-data li fiha l-parti konċernata tiddikjara l-intenzjoni tagħha li tagħmel użu mid-disposizzjonijiet imsemmija hawn fuq rigward il-merkanzija mibgħuta lura:

— il-kitba fuq il-liċenzja jew fuq iċ-ċertifikat dwar l-esportazzjoni in kwistjoni għandha tkun ikkanċellata,

— il-garanzija li jkollha x'taqsam mal-liċenzja jew maċ-ċertifikat m'għandhiex tkun rilaxxata f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-esportazzjoni in kwistjoni jew, jekk tkun għet rilaxxata, għandha tkun fornuta mill-ġdid fi proporzjon għall-kwantitajiet li jikkonċernaw il-korp li jkun hareġ il-liċenzja jew iċ-ċertifikat, u

— il-liċenzja ta' l-esportazzjoni jew taċ-ċertifikat ta' stabbilizzar bil-quddiem għandha tkun mingħuta lura lid-dententur titolari;

(b) jekk tkun saret l-esportazzjoni koperta minn liċenzja ta' l-esportazzjoni jew minn ċertifikat ta' stabbilizzar bil-quddiem u l-liċenzja jew iċ-ċertifikat ma jkunx skadew fid-data li fiha l-parti kkonċernata tiddikjara l-intenzjoni tagħha li tagħmel użu mid-disposizzjonijiet ta' merkanzija mibgħuta lura msemmija hawn fuq, allura:

— meta l-garanzija li għandha x'taqsam mal-liċenzja jew maċ-ċertifikat ma tkunx għet rilaxxata f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-esportazzjoni in kwistjoni, il-garanzija għandha tintilef, sugġetta għar-regoli applikabbli fil-każ partikolari,

— meta l-garanzija tkun għet rilaxxata, id-detentur titolari tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat għandu jipprovi lill-korp li jkun hareġ il-liċenzja jew iċ-ċertifikat b'garanzija ġdida f'dak li għandu x'jaqsam mal-kwantitajiet in kwistjoni, u dik il-garanzija għandha tintilef, sugġetta għar-regoli applikabbli fil-każ partikolari.

2. Il-paragrafu 1(a) u (b) m'għandux japplika jekk il-merkanzija tkun għet mibgħuta lura minhabba *force majeure*, jew fil-każi li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 844(2)(b) tar-Regolament (KEE) Nru 3454/93.

Artikolu 45

1. Meta l-garanzija li għandha x'taqsam mal-liċenzja jew maċ-ċertifikat użata għall-esportazzjoni ta' prodotti li kienu ġew importati mill-ġdid taht is-sistema tal-merkanzija mibgħuta lura għandha tintilef bi qbil ma' l-Artikolu 44, dik il-garanzija

għandha tkun rilaxxata fuq it-talbiet tal-partijiet ikkonċernati jekk l-importazzjoni mill-ġdid tkun segwita mill-esportazzjoni ta' prodotti ekwivalenti li jaqgħu taht l-istess sottotitolu tan-Nomenklatura Magħquda.

2. L-operazzjoni ta' l-esportazzjoni:

(a) għandha tkun wahda li dwarha d-dikjarazzjoni kienet għet aċċettata:

— fi żmien mhux aktar minn 20 ġurnata wara d-data ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni ta' l-importazzjoni mill-ġdid għall-merkanzija mibgħuta lura,

— fl-uffiċċju doganali ta' l-Istat Membru li jimporta mill-ġdid innominat minn dak l-Istat Membru, u

— permezz ta' liċenzja ġdida ta' l-esportazzjoni jekk il-liċenzja ta' l-esportazzjoni inizjali tkun skadiet sad-data ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni għall-prodotti ekwivalenti;

(b) għandha tikkonċerna prodotti:

— ta' l-istess kwalità, u

— indirizzati lil min għandu jirċievi l-kunsinna indikat għall-kunsinni ta' l-esportazzjoni originali, minbarra fil-każi li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 844(2)(ċ) jew (d) tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93.

3. Il-garanzija għandha tkun rilaxxata meta tingħata prova lill-korp li jkun hareġ il-liċenzja jew iċ-ċertifikat li l-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu jkunu ġew imwettqa. Tali prova għandha tikkonsisti fid-dokumenti segwenti:

(a) dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni tal-prodotti ekwivalenti jew tal-kopja jew tal-fotokopja tagħha ċċertifikati bhala tali mill-awtoritajiet kompetenti u li jkollha wahda mill-awtorizzazzjonijiet segwenti:

— Condiciones previstas en el artículo 45 del Reglamento (CE) no 1291/2000 cumplidas

— Betingelsarne i artikkel 45 forordning (EF) nr. 1291/2000 opfyldt

— Bedingungen von Artikel 45 der Verordnung (EG) Nr. 1291/2000 wurden eingehalten

— Τηρουμένων των προϋποθέσεων του άρθρου 45 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000

— Conditions laid down in article 45 of Regulation (EC) No 1291/2000 fulfilled

— Conditions prévues à l'article 45 du règlement (CE) no 1291/2000 respectées

— Condizioni previste dall'articolo 45 del regolamento (CE) no 1291/2000 ottemperate

— in artikkel 45 van Verordening (EG) nr. 1291/2000 bedoelde voorwaarden nageleefd

- Condições previstas no artigo 45.o do Regulamento (CE) n.o 1291/2000 cumpridas
- Asetuksen (EY) N:o 1291/2000 45 artiklassa säädetty edellytykset on täytetty
- Villkoren i artikel 45 i förordning (EG) nr 1291/2000 är uppfyllda.

Din l-awtorizzazzjoni għandha tkun awtentikata bit-timbru ta' l-uffiċċju doganali kkonċernat, applikat direttament fuq id-dokument in kwistjoni; u

- (b) dokument li jiċcertifika li l-prodotti jkunu harġu mit-territorju doganali tal-Komunità fi żmien 60 ġurnata mill-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni doganali, minbarra f'każ ta' *force majeure*.

Artikolu 46

1. Għall-għanijiet ta' l-Artikolu 896 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93, konferma li kienu ttiēdu miżuri li jnehħu xi effetti tat-tqegħid tal-merkanzija f'ċirkolazzjoni hielsa għandha tingħata permezz ta' l-awtorità li tkun harġet il-liċenzja jew iċ-certifikat, sugġetta għall-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu.

L-importatur għandu jinforma lill-awtorità li tkun harġet il-liċenzja jew iċ-certifikat bi:

- l-isem u l-indirizz ta' l-awtorità li tieħu d-deċiżjonijiet li hemm referenza dwarha fl-Artikolu 877(1) tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 li għandha tintbagħtilha l-konferma,
- il-kwantità u n-natura tal-prodotti in kwistjoni, id-data ta' l-importazzjoni u n-numru tal-liċenzja jew taċ-certifikat ikkonċernat.

Jekk il-liċenzja jew iċ-certifikat ma tkunx giet mibgħuta lura lejn l-awtorità tal-hruġ, l-importatur għandu jipprezentaha lil dik l-awtorità.

Qabel ma tibgħat il-konferma li hemm referenza dwarha fl-ewwel subparagrafu, l-awtorità li tkun harġet il-liċenzja jew iċ-certifikat għandha tassigura li:

- l-garanzija li tkopri l-kwantitajiet in kwistjoni ma kinitx giet u mhux sejra tkun rilaxxata, jew
- jekk il-garanzija kienet giet rilaxxata, kienet giet ipprezentata mill-ġdid għall-kwantitajiet in kwistjoni.

B'dana kollu, m'għandux ikun hemm bżonn li terġa' tkun ipprezentata l-garanzija għal kwantitajiet b'eċċess tal-kwantità dwar l-obbligazzjoni għall-importazzjoni li tkun meqjusa bhala li tkun giet sodisfatta.

Il-liċenzja jew iċ-certifikat għandha tkun mibgħuta lura lill-parti kkonċernata.

2. Jekk il-hlas lura jew it-tnehhija tad-dazji ta' l-importazzjoni jkunu miċhuda, l-awtorità tad-deċiżjonijiet għandha hekk tinforma lill-awtorità li tkun harġet il-liċenzja jew iċ-certifikat. Il-garanzija li tkopri l-kwantità in kwistjoni għandha tkun rilaxxata.

3. Jekk il-hlas lura jew tnehhija tad-dazji jkunu mogħtija, il-kitba fuq il-liċenzja jew iċ-certifikat għall-kwantità in kwistjoni għandha tkun ikkanċellata, anki jekk il-liċenzja jew iċ-certifikat ma jkunux aktar validi. Il-parti interessata għandha tibgħat lura l-liċenzja jew iċ-certifikat lejn il-korp tal-hruġ malli ma tkunx aktar valida. Il-garanzija għall-kwantità in kwistjoni għandha tintilef sugġetta għar-regoli applikabbli għal każ in kwistjoni.

4. Il-paragrafi 1 u 2 m'għandhomx japplikaw meta:

- (a) minhabba raġunijiet ta' *force majeure* l-prodotti għandhom ikunu esportati mill-ġdid, meqruda jew imqiegħda f'imhażen doganali jew f'żona hielsa, jew
- (b) l-prodotti jkunu fis-sitwazzjoni li hemm referenza dwarhom fit-tieni subinċiż ta' l-Artikolu 900(1)(n) tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93, jew
- (ċ) il-liċenzja jew iċ-certifikat li fuqhom tkun giet miktuba l-kwantità importata tkun għadha ma gietx mibgħuta lura lejn il-parti kkonċernata meta l-applikazzjoni għal hlas lura jew għat-tnehhija tad-dazji tkun ipprezentata.

5. L-ewwel sentenza tal-paragrafu 3:

- m'għandhiex tapplika fil-każ li hemm referenza għalih fil-paragrafu 4(b),
- għandha tapplika biss fuq it-talba tal-parti kkonċernata fil-każ li hemm referenza għalih fil-paragrafu 4(b).

Artikolu 47

1. Meta l-effetti tat-tqegħid ta' merkanzija f'ċirkolazzjoni hielsa jkunu tnehhew u l-garanzija għall-liċenzja jew għaċ-certifikat tkun rilaxxata permezz ta' l-Artikolu 46, il-garanzija għandha tkun rilaxxata fuq it-talba tal-parti kkonċernata jekk il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 2 ikunu ġew imwettqa.

2. Il-parti kkonċernata għandha tagħti prova għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet kompetenti li, fi żmien xahrejn mid-data ta' l-importazzjoni inizjali, l-istess kwantità ta' prodotti ekwivalenti li jaqgħu taħt l-istess sottotitolu tan-Nomenklatura Magħquda tkun giet importata mill-istess pajjiż esportatur u mill-istess pajjiż konsenjatur sabiex tieħu post il-prodotti li dwarhom kien gie applikat l-Artikolu 238 tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92.

Artikolu 48

1. Meta l-prodotti bażiċi jkunu ġew mqiegħda taħt l-arranġament li għalih hemm provvediment fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KEE) Nru 565/80, jew il-prodotti jew il-merkanzija tkun giet mqiegħda taħt l-arranġament li dwarhom hemm provvediment fl-Artikolu 5 ta' dak ir-Regolament, u l-liċenzja ta' l-esportazzjoni jew iċ-certifikat ta' stabbilizzar bil-quddiem kien gie użat, u meta l-parti kkonċernata kompletament jew parzjalment:

- tirtira tali prodotti bażiċi mill-kontroll doganali, kemm jekk f'dik il-forma jew bhala prodotti pproċessati, jew tali prodotti jew merkanzija, jew

— ma tkunx konformi mal-limitu taż-żmien totali kkalkolat fuq il-bażi ta' l-Artikoli 28(6) u 29(5) tar-Regolament (KE) Nru 800/1999 jew fid-disposizzjonijiet legali l-oħra,

l-obbligazzjoni għall-esportazzjoni ma jkunx hemm konformità magħha għall-kwantità kkonċernata.

2. L-awtorità kompetenti fl-Istat Membru ta' fejn tkun giet aċċettata d-dikjarazzjoni tal-hlas li hemm referenza dwarha fl-Artikolu 26(1) tar-Regolament (KE) Nru 800/1999 għandha tinforma lill-awtorità li tkun harġet il-liċenzja jew iċ-ċertifikat b'każi bħal dawk. B'mod partikolari għandha tinnotifika l-kwantità u n-natura tal-prodotti in kwistjoni, in-numru tar-referenza tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat u d-data ta' l-attribuzzjoni in kwistjoni.

3. L-awtorità li tkun harġet il-liċenzja jew iċ-ċertifikat għandha tapplika d-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 44.

4. L-Istat Membru għandu jiehu dawk il-miżuri li jikkonsidra meħtieġa sabiex jassigura li jkun hemm konformità mad-disposizzjonijiet tal-paragrafu 3.

Artikolu 49

1. Dan l-Artikolu għandu japplika għal ċertifikati li jiffissaw ir-rifużjoni bil-quddiem ta' l-esportazzjoni li tkun saret applikazzjoni dwarha b'konnessjoni ma' l-istedina għall-offerti mahruġa f'pajjiż importatur li mhux-membri.

L-espressjoni "stedina għall-offerta" għandha tiftiehem li tfisser stedina miftuha mahruġa mill-aġenziji pubbliċi f'pajjiżi terzi, jew minn korpi internazzjonali rregolati b'liġi pubblika, biex jissottomettu offerti sa ċerta data li fuqhom għandha tittiehed deċiżjoni minn dawk l-aġenziji jew korpiet.

Għall-għanijiet ta' dan l-Artikolu, il-forzi armati li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 36(1)(c) tar-Regolament (KE) Nru 800/1999 għandhom jitqiesu bħala pajjiż importatur.

2. L-esportaturi li jkunu pprezentaw jew li jixtiequ li jipprezentaw offerta bi twegiba għal stedina għall-offerti kif hemm referenza dwar dan fil-paragrafu 1 jistgħu, sakemm il-kondizzjonijiet speċifikati fil-paragrafu 3 ikunu sodisfatti, japplikaw għal ċertifikat wiehed jew aktar, li għandu jinhareġ suġġett għal li huma jkunu mogħtija l-kuntratt.

3. Dan l-Artikolu għandu japplika biss jekk id-dettalji segwenti ta' l-inqas ikunu speċifikati fl-istedina għall-offerta:

- il-pajjiż terz importatur u l-aġenzija li toħroġ l-istedina għall-offerta,
- id-data ta' l-egħluq għall-prezentazzjoni ta' l-offerti,
- il-kwantità speċifikata ta' prodotti koperti mill-istedina għall-offerti.

Il-parti kkonċernata għandha tikkomunika dawn id-dettalji lejn il-korp tal-hruġ meta ssir l-applikazzjoni għaċ-ċertifikat.

L-applikazzjoni għal ċertifikat ma tistax tkun ipprezentata aktar minn 15-il ġurnata qabel id-data ta' l-egħluq għall-prezentazzjoni ta' l-offerti imma għandha tkun ipprezentata l-aktar tard sas-1p.m. ta' dik id-data ta' l-egħluq.

Il-kwantità li dwarha tkun saret l-applikazzjoni għal ċertifikat jew għal ċertifikati ma tistax teċċedi l-kwantità stabbilita fl-istedina għall-offerti. M'għandu jittiehed l-ebda akkont ta' tolleranzi jew għażliet li dwarhom ikun hemm provvedimenti fl-istedina għall-offerti.

4. Minkejja l-Artikolu 15(2) m'hemmx għalfejn li tkun ipprezentata l-garanzija meta ssir l-applikazzjoni għal-liċenzja jew għaċ-ċertifikat.

5. Fi żmien 21 ġurnata mid-data ta' l-egħluq tal-prezentazzjoni ta' l-offerti, minbarra fil-każ ta' *force majeure*, l-applikant għandu jinforma lill-korp tal-hruġ b'ittra jew b'telekomunikazzjoni bil-miktub, li għandha tasal għand il-korp tal-hruġ sa mhux aktar tard mid-data ta' meta jiskadi l-limitu ta' 21 ġurnata żmien, jew:

- (a) li hu stess kien rebah il-kuntratt;
- (b) li hu ma kienx rebah il-kuntratt;
- (ċ) li hu ma kienx ipprezenta offerta;
- (d) li hu ma jkunx f'posizzjoni li jkun jaf l-eżitu ta' l-istedina għall-offerti fil-limitu ta' żmien stabbilit għal raġunijiet li ma jstgħux ikunu attribwiti lilu.

6. M'għandhomx ikunu aċċettati applikazzjonijiet għal ċertifikati meta, matul il-perjodu tal-hruġ li għalih huma suġġetti l-applikazzjonijiet għal ċertifikati dwar ċerti prodotti, tkun ittiehdet miżura speċjali li ma tippermettix il-hruġ ta' ċertifikati.

L-ebda miżura meħuda wara li jeskadi l-perjodu msemmi ma tkun tista' twaqqaf il-hruġ ta' ċertifikat wiehed jew aktar mahruġa f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-istedina għall-offerti f'dak il-każ meta l-applikant ikun wettaq il-kondizzjonijiet segwenti:

- (a) l-informazzjoni li hemm referenza dwarha fl-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 3 tkun mogħtija b'xhieda bid-dokumenti xierqa;
- (b) għandha tinghata prova li l-applikant kien gie mogħti l-kuntratt;
- (ċ) il-kuntratt ikun preżentat; jew
- (d) meta n-nuqqas tal-kuntratt ikun iġġustifikat, id-dokumentazzjoni tkun ipprezentata li tagħti xhieda li l-obbligazzjonijiet li dahlet għalihom mal-parti jew il-partijiet l-oħra kuntrattwanti, inkluża l-konferma mill-bank tiegħu jew tagħhom tal-ftuħ ta' l-ittra revokabbli ta' kreditu mill-istituzzjoni finanzjarja tax-xejjer dwar il-forniment miftiehem.
- (e) tkun ipprezentata l-garanzija meħtieġa għal hruġ taċ-ċertifikat.

Iċ-ċertifikat jew iċ-ċertifikati għandhom jinharġu biss mill-pajjiż li hemm referenza dwaru fl-ewwel subinċiż ta' l-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 3. L-istedina għall-offerta għandha tissemma' hemmhekk.

Il-kwantità totali li dwarha jinhareġ iċ-ċertifikat jew iċ-ċertifikati għandha tkun il-kwantità totali li dwarha l-applikant ikun għe mogħti l-kuntratt u li jkun ippreżenta l-kuntratt jew id-dokumentazzjoni li hemm referenza dwarhom f'(d); din il-kwantità m'għandhiex teċċedi l-kwantità li dwarha tkun saret l-applikazzjoni.

Apparti minn hekk, meta issir applikazzjoni għal diversi ċertifikati, il-kwantità li dwarha ċ-ċertifikat jew iċ-ċertifikati jkunu mahruġa m'għandhiex teċċedi l-kwantità inizjali mitluba għal kull ċertifikat.

Għall-għanijiet li jkun iddeterminat il-perjodu tal-validità taċ-ċertifikat, l-Artikolu 23(1) għandu jkun japplika. L-ebda ċertifikat ma jista' jinhareġ għal kwantità li dwarha l-applikant ma kienx għe mogħti kuntratt jew li jkun naqas milli jkun konformi ma' kull waħda mill-kondizzjonijiet speċifikati f'(a), (b), (c), (e) jew (a), (b), (d), (e) t'hawn fuq.

Id-detentur taċ-ċertifikat jew taċ-ċertifikati għandu jinżamm primarjament responsabbli għall-ħlas lura ta' kull rifużjoni mhallas b'mod mhux korrett meta jkun stabbilit li ċ-ċertifikat jew iċ-ċertifikati kien jew kien mahruġa fuq il-baži ta' kuntratt jew obligazzjoni, speċifikata f'(d), li ma tikkorrispondix għall-istedina għall-offerta miftuħa mill-pajjiż terz.

7. Fil-kazi li hemm referenza dwarhom fil-paragrafu 5(b), (c) u (d), l-ebda ċertifikat m'għandu jkun mahruġ b'rabta ma' l-applikazzjoni li hemm referenza dwarha fil-paragrafu 3.

8. Meta l-applikant għal ċertifikat jonqos milli jkun konformi mal-paragrafu 5, m'għandu jinhareġ l-ebda ċertifikat.

B'dana kollu, meta l-applikant jagħti prova lill-korp tal-hruġ li d-data ta' l-egħluq għas-sottomissjoni ta' l-offerti kienet għet diferita:

— b'mhux aktar minn 10 ijiem, l-applikazzjoni għandha tibqa' valida u l-perjodu ta' 21 gurnata sabiex ikunu nnotifikati d-dettalji speċifikati fil-paragrafu 5 għandu jibda jghodd b'effett mid-data l-għdida ta' l-egħluq għas-sottomissjoni ta' l-offerti,

— b'aktar minn 10 ijiem, l-applikazzjoni m'għandhiex tibqa' valida.

9. (a) (a) Jekk dak li rnexxielu jirbah l-offerta juri għas-sodisfazzjon ta' l-awtorità kompetenti li l-agenzija li tkun harġet l-istedina għall-offerta tkun ikkancellat il-kuntratt għal raġunijiet li ma jkunux attribwiti lejn dak li jkun rnexxielu jirbah l-offerta u li ma jkunux jitqiesu li jikkostitwixxu *force majeure*, l-awtorità kompetenti għandha tirrilaxxa l-garanzija fil-kazi meta r-rata tar-rifużjoni ffissata bil-quddiem tkun akbar jew daqs ir-rata tar-rifużjoni valida fl-aħħar gurnata tal-validità taċ-ċertifikat.

(b) Jekk dak li rnexxielu jirbah l-offerta juri għas-sodisfazzjon ta' l-awtorità kompetenti li l-agenzija li tkun harġet l-istedina għall-offerta tkun obligatu li

jaċċetta tibdil fil-kuntratt għal raġunijiet li ma jkunux attribwiti lilu u li ma jkunux jitqiesu li jikkostitwixxu *force majeure*, l-awtorità kompetenti tista':

— meta ir-rata tar-rifużjoni ffissata bil-quddiem tkun akbar jew daqs ir-rata tar-rifużjoni valida fl-aħħar jiem tal-validità taċ-ċertifikat, tirrilaxxa l-garanzija għall-bilanċ tal-kwantità li tkun għadha ma għetx esportata,

— meta r-rata tar-rifużjoni ffissata bil-quddiem tkun anqas jew daqs ir-rata tar-rifużjoni valida fl-aħħar gurnata tal-validità taċ-ċertifikat, ittawwal il-validità taċ-ċertifikat bil-perjodu meħtieġ.

B'dana kollu, meta r-regoli speċjali jirregolaw ċerti prodotti sakemm il-perjodu tal-validità taċ-ċertifikat mahruġ permezz ta' dan l-Artikolu ma jeċċedix il-perjodu normali tal-validità ta' dak iċ-ċertifikat u dak li rnexxielu jirbah l-offerta jsib ruhu f'sitwazzjoni li hemm referenza dwarha fl-ewwel subinċiż ta' l-ewwel subparagrafu, il-korp tal-hruġ jista' jestendi l-perjodu tal-validità taċ-ċertifikat sakemm ma jeċċedix il-perjodu massimu tal-validità permissibbli b'dawk ir-regoli.

(c) Jekk dak li rnexxielu jirbah l-offerta jagħti prova li l-istedina għall-offerta jew għall-kuntratt konkluz wara li jkun ingħata l-kuntratt għal tolleranza 'l isfel jew għażla ta' aktar minn 5 % u li l-agenzija li tkun harġet l-istedina għall-offerti tinwoka d-disposizzjoni rilevanti, l-obbligazzjoni għall-esportazzjoni għandha tkun meqjusa li tkun għet sodisfatta meta l-kwantità esportata ma tkunx aktar minn 10 % inqas mill-kwantità li dwarha jkun inhareġ iċ-ċertifikat, bil-kondizzjoni li r-rata tar-rifużjoni ffissata bil-quddiem tkun aktar minn jew daqs ir-rata tar-rifużjoni valida fl-aħħar gurnata tal-validità taċ-ċertifikat. F'tali kazi r-rata ta' 95 % li hemm referenza dwarha fl-Artikolu 35(2) għandha tkun mibdula bi 90 %.

(d) Meta jkun hemm tqabbil bejn ir-rata ta' rifużjoni ffissata bil-quddiem ma' dik tar-rifużjoni validi fl-aħħar gurnata tal-validità taċ-ċertifikat, għandu jittiehed akkont, meta jkun applikabbli, ta' l-ammonti l-oħra li dwarhom hemm provvedimenti permezz tar-regoli tal-Komunità.

10. L-Istati Membri għandhom jinformaw immedjatament lill-Kummissjoni bid-dettalji li hemm referenza dwarhom fl-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 3.

11. F'kazi speċjali, eċċezzjonijiet għar-regoli t'hawn fuq jistgħu jkunu stabbiliti bhala segwiment tal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 23 tar-Regolament (KEE) Nru 1766/92 jew, fl-Artikoli korrispondenti tar-Regolamenti l-oħra dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq.

Artikolu 50

1. Meta importazzjoni ta' prodott tkun suġġetta għal preżentazzjoni tal-liċenzja ta' l-importazzjoni u meta dik il-liċenzja sservi wkoll biex tistabbilixxi l-eligibilità permezz ta' l-arrangament preferenzjali, il-kwantitajiet importati f'dik it-tolleranza b'eċċess tal-kwantità murija fuq il-liċenzja ta' l-importazzjoni m'għandhiex tikkwalifika permezz ta' l-arrangamenti preferenzjali.

Minbarra meta r-regolamenti f'setturi partikolari jehtiegu formulazzjoni speċjali, is-sezzjoni 24 tal-liċenzji u taċ-ċertifikati għandha tindika wahda mis-segwenti:

- Régimen preferencial aplicable a la cantidad indicada en las casillas 17 y 18
- Præferenceordning gældende for mængden anført i rubrik 17 og 18
- Präferenzregelung, anwendbar auf die in den Feldern 17 und 18 genannte Menge
- Προτιμησιακό καθεστώς εφαρμόζόμενο για την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18
- Preferential arrangements applicable to the quantity given in Sections 17 and 18
- Régime préférentiel applicable pour la quantité indiquée dans les cases 17 et 18
- Regime preferenziale applicabile per la quantità indicata nelle caselle 17 e 18
- Preferentiële regeling van toepassing voor de in de vakken 17 en 18 vermelde hoeveelheid
- Regime preferencial aplicável em relação à quantidade indicada nas casas 17 e 18
- Etuuskohtelu, jota sovelletaan kohdissa 17 ja 18 esitettyihin määriin
- Preferensordning tillämplig för den kvantitet som anges i fält 17 och 18.

2. Meta l-liċenzji kif hemm referenza dwarhom fil-paragrafu 1 iservu wkoll sabiex jamministraw kwota ta' tariffa tal-Komunità, it-terminu tal-validità tal-liċenzji jista' ma jestendix lill hinn mid-data li fiha tiskadi l-kwota.

3. Meta l-prodott in kwistjoni ma jkunx jista' jigi importat 'il barra mill-kwota jew meta l-liċenzji ta' l-importazzjoni għall-prodott in kwistjoni jkun mahruġa suġġetti għall-kondizzjonijiet speċjali, il-liċenzji ta' l-importazzjoni m'għandhomx jipprovdu kwalunkwe tolleranza li jkollha x'taqsam mal-kwantitajiet b'eċċess.

Il-figura "0" (zero) għandha tintwera fis-Sezzjoni 19 tal-liċenzja.

4. Meta l-importazzjoni ta' prodott li ma humiex suġġetti għal preżentazzjoni tal-liċenzja ta' l-importazzjoni u meta l-liċenzja ta' l-importazzjoni sservi sabiex tamministra l-arrangamenti preferenzjali li jkopru dak il-prodott, il-liċenzji ta' l-importazzjoni m'għandhomx jiprovdu għall-ebda tolleranza għall-kwantitajiet b'eċċess.

Il-figura "0" (zero) għandha tintwera fis-Sezzjoni 19 tal-liċenzja.

TITOLU V

DISPOSIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 51

1. Ir-Regolament (KEE) Nru 3719/88 hu b'hekk imhassar.
2. Ir-referenzi għar-Regolament imhassar il-'paragrafu 1 u għar-Regolamenti (KEE) Nru 3183/80, (KEE) Nru 193/75 u (KEE) Nru 1373/70, preċedentement imhassra, għandhom ikunu interpretati bhala referenzi għal dan ir-Regolament.

It-tabella ta' l-ekwivalenzi ma' l-Artikoli tar-Regolament (KEE) Nru 3719/88 hija elenkata fl-Anness II.

Artikolu 52

1. Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fis-seba' jum ta' wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.
2. Għandu japplika għal-liċenzji u ċ-ċertifikati li tkun saret applikazzjoni dwarhom mill-1 ta' Ottubru 2000.

B'dana kollu:

- l-Artikolu 35(3) għandu japplika għal-liċenzji u ċ-ċertifikati mahruġa mill-1 ta' Lulju 2000,
- l-Anness III għandu japplika mill-1 ta' Ottubru 2000.

Fuq talba tal-partijiet ikkonċernati, l-Artikolu 25(6) u l-Artikolu 35(4)(d) jistgħu jibqgħu jkun applikati għal dossiers li jkun għadhom miftuha nhar l-1 ta' Ottubru 2000.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun applikabbli direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul Brussel, 9 ta' Ġunju 2000.

Għall-Kummissjoni

Franz FISCHLER

Membri tal-Kummissjoni

ANNEX I

LICENZJA TA' L-IMPORTAZZJONI

LICENZJA TA' L-ESPORTAZZJONI JEW CERTIFIKAT TA' STABILIZZAR BIL-QUDDIEM

KOMUNITÀ EWROPEA — LIĊENZJA TA' L-IMPORTAZZJONI A G R I M

KOPJA TAL-PUSSESSUR	1	1 Aġenzija li toħroġ il-liċenzja (isem u indirizz)	2 It-timbru mqabbeż u mtaqqab ta' l-aġenzija tal-hruġ (1)	Nru.
			3	
		4 Maħruġ lill- : (isem, indirizz sħiħ u l-Istat Membru) <input type="checkbox"/>	5 Aġenzija li toħroġ l-estratt (isem u indirizz)	
		6 Id-drittijiet ittrasferiti lill-: b'effett minn <input type="text"/> Timbru ta' l-awtorità kompetenti	7 Pajjiż li jesporta <input type="checkbox"/> IVA <input type="checkbox"/> LE Obbligatorja	
		8 Il-Pajjiż ta' l-orijini <input type="checkbox"/> IVA <input type="checkbox"/> LE Obbligatorja		
		10 Data tad-depożitu ta' l-applikazzjoni originali għal-liċenzja		
		11 Ammont totali ta' sigurtà		
1	13 IL-PRODOTT LI GĦANDU JKUN IMPURTAT	12 L-AĦĦAR JUM TAL-VALIDITÀ		
	14 Denominazzjoni tal-kummerċ			
	15 Deskrizzjoni li qbil man-Nomeniklatura Magħquda (NM)		16 Kodiċi NM	
	17 Kwantità (2) f'figuri	18 Kwantità (2) fi kliem	19 Tolleranza % aktar	
	20 Partikolaritajiet speċjali			
	24 Kondizzjonijiet speċjali			
	25 Maħruġ fil-: nhar il- <input type="text"/> permezz ta' Nru Aġenzija tal-hruġ: Firma u Timbru:		26 It-termini tal-validità huma mtawla sal- <input type="text"/> inklussivi għal (2): Fi <input type="text"/> , Nhar il- <input type="text"/> (Firma u timbru ta' l-aġenzija tal-hruġ tal-liċenzja):	

(1) Għandha tkun mimlija jekk il-firma u t-timbru ma jkunux jidhru fil-kaxxa 25.

(2) Massa netta jew unità oħra ta' l-unità li tindika l-kejl.

27 ATTRIBUZZJONIJIET			
Indika l-kwantità disponibbli fil-parti 1 tal-kolonna 29 u l-kwantità attribwita fil-parti 2 tagħha			
28 Kwantità netta (massa netta jew unità oħra tal-kejl li tiddikjara l-unità)		31 Dokument doganali (Formola u numru) jew in-numru ta' l-estratt u d-data ta' l-attribuzzjoni	32 Isem, Stat Membru, timbru u firma ta' l-awtorità attributura
29 F'figuri	30 Fi kliem għall-kwantità attribwita		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

33 Paġni ta' l-estenzjoni għandhom ikunu mehmuża hawnhekk.

KOMUNITÀ EWROPEA — LIĊENZJA TA' L-IMPORTAZZJONI A G R I M

KOPJA TA' L-AĠENZJA TAL-FRUG	2	1 Aġenzja li toħroġ il-liċenzja (isem u indirizz)	2 It-timbru mqabbes u mtaqqab ta' l-aġenzja tal-frug (*)	<input type="text"/>	Nru.	
				3		
		4 Maħruġ lill- : (isem, indirizz sħiħ u l-Istat Membru) <input type="checkbox"/>	5 Aġenzja li toħroġ l-estratt (isem u indirizz)			
		6 Id-drittijiet ittrasferiti lill-: - b'effett minn <input type="text"/> Timbru ta' l-awtorità kompetenti	7 Pajjiż li jesporta Obbligatorja <input type="checkbox"/> IVA <input type="checkbox"/> LE	8 Il-Pajjiż ta' l-orijini Obbligatorja <input type="checkbox"/> IVA <input type="checkbox"/> LE	10 Data tad-depożitu ta' l-applikazzjoni oriġinali għal-liċenzja <input type="text"/>	
2	13 IL-PRODOTT LI GĦANDU JKUN IMPURTAT	12 L-AĦĦAR JUM TAL-VALIDITÀ <input type="text"/>				
14 Denominazzjoni tal-kummerċ						
15 Deskrizzjoni bi qbil man-Nomeniklatura Magħquda (NM)			16 Kodiċi NM			
17 Kwantità (?) f'figuri		18 Kwantità (?) fi kliem		19 Tolleranza % aktar		
20 Partikolaritajiet speċjali						
24 Kondizzjonijiet speċjali						
25 Maħru fil-: nhar il- <input type="text"/> – permezz ta' Nru Aġenzja tal-frug: Firma u Timbru:			26 It-termini tal-validità huma mtawla sal- <input type="text"/> inklussivi għal (?): Fil <input type="text"/> , Nhar il- <input type="text"/> (Firma u timbru ta' l-aġenzja tal-frug tal-liċenzja):			

(1) Għandha tkun mimlija jekk il-firma u t-timbru ma jkunux jidru fil-kaxxa 25.

(2) Massa netta jiew unità oħra ta' l-unità li tindika l-kejl.

KOMUNITÀ EWROPEA — LIĊENZJA TA' L-IMPORTAZZJONI A G R I M

APPLIKAZZJONI	1	Aġenzija li toħroġ il-liċenzja (isem u indirizz)		
	4	Applikant (isem, indirizz sħiħ u l-Istat Membru)		
		7	Il-pajjiżi ta' l-esportazzjoni	Obbligatorja <input type="checkbox"/> IVA <input type="checkbox"/> LE
		8	Il-Pajjiż ta' l-orijini	Obbligatorja <input type="checkbox"/> IVA <input type="checkbox"/> LE
		11	Ammont totali ta' sigurtà	
	13	IL-PRODOTT LI GHANDU JKUN IMPURTAT		
	14	Denominazzjoni tal-kummerċ		
	15	Deskrizzjoni li qbil man-Nomeniklatura Magħquda (NM)	16 Kodiċi NM	
⁽¹⁾ Massa netta jew unità oħra ta' kejl li tindika unità.	17	Kwantità ⁽¹⁾ f'figuri	18	Kwantità ⁽¹⁾ fi kliem
	20	Partikolaritajiet speċjali		

NOTI

Post u data:

Il-firma ta' l-applikant:

KOMUNITÀ EWROPEA — LIĊENZJA TA' L-ESPORTAZZJONI U ĊERTIFIKAT GĦAL STABILIZZAR BIL-QUDDIEM A G R E X

KOPJA TA' L-UTENTI	1	1 Aġenzija li toħroġ il-liċenzja jew iċ-ċertifikat (isem u indirizz)	2	It-timbru mqabbeż u mtaqqab ta' l-aġenzija tal-hruġ (¹)	Nru. /	
				3		
		4 Maħruġ (isem, indirizz sħiħ u l-Istat Membru) <input type="checkbox"/>	5	Aġenzija li toħroġ l-estratt (isem u indirizz)		
		6 Id-drittijiet ittrasferiti lill-: – b'effett minn _____ Timbru ta' l-aġenzija kompetenti:	7	Pajjiż li jirċievi Obbligatorja <input type="checkbox"/> IVA <input type="checkbox"/> LE		
			8	Stabilizzar bil-quddiem huwa mitlub <input type="checkbox"/> IVA <input type="checkbox"/> LE	9	Offerti mitluba <input type="checkbox"/> IVA <input type="checkbox"/> LE
			10	Data tad-depożitu ta' l-applikazzjoni originali għal ċertifikat/liċenzja		
	1		11	Ammont totali ta' sigurtà		
		13 IL-PRODOTT LI GĦANDU JKUN ESPORTAT	12	L-AĦĦAR JUM TAL-VALIDITÀ		
		14 Denominazzjoni tal-kummerċ				
		15 Deskrizzjoni li qbil man-Nomeniklatura Mgħaqda (NM)	16	Kodiċi NM		
	17 Kwantità (²) f'figuri	18	Kwantità (²) fi kliem		19	Tolleranza % aktar
	20 Partikolaritajiet speċjali					
	21 IR-RIFUŻJONI HUMA VALIDI FIL-		STABILIZZAR BIL-QUDDIEM			
	22 Kondizzjonijiet speċjali					
	23 Maħruġ fil-: nhar il- _____ – permezz ta' Nru Firma u timbru ta' l-aġenzija tal-hruġ tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat:	24	It-termini tal-validità huma mtawla sal- _____ inklussivi għal (²): Fijl- _____, nhar il- _____ Aġenzija tal-hruġ: Firma u Timbru:			

(¹) Għandha tkun mimlija jekk i-firma u l-timbru ma jkunux jidhru fil-kaxxa 23.

(²) Massa netta jew unità oħra ta' l-unità li tindika l-kejl.

27 ATTRIBUZZJONIJIET			
Indika l-kwantità disponibbli fil-parti 1 tal-kolonna 29 u l-kwantità attribwita fil-parti 2 tagħha			
28 Kwantità netta (piż tal-massa jew unità oħra tal-kejl li tiddikjara l-unità)		31 Dokument doganali (Formola u numru) jew in-numru ta' l-estratt u d-data ta' l-attribuzzjoni	32 Isem, Stat Membru, timbru u firma ta' l-awtorità attributura
29 F'figuri	30 Fi kliem għall-kwantità attribwita		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

33 Paġni ta' l-estenzjoni għandhom ikunu mhemuża hawnhekk.

KOMUNITÀ EWROPEA — LIĊENZJA TA' L-ESPORTAZZJONI U ĊERTIFIKAT GĦAL STABILIZZAR BIL-QUDDIEM A G R E X

KOPJA TA' L-AĠENZJA TAL-FRUĠ	2	1 Aġenzja li toħroġ il-liċenzja jew iċ-ċertifikat (isem u indirizz)	2 It-timbru mqabbeż u mtaqqab ta' l-aġenzja tal-hruġ (1)	Nru. /
		4 Maħruġ (isem, indirizz sħiħ u l-Istat Membru) <input type="checkbox"/>	5 Aġenzja li toħroġ l-estratt (isem u indirizz)	
		6 Id-drittijiet ittrasferiti lill-: - b'effett minn <input type="text"/> Timbru ta' l-aġenzja kompetenti:	7 Pajjiż li jirċievi	Obbligatorja <input type="checkbox"/> IVA <input type="checkbox"/> LE
			8. Stabbilizzar bil-quddiem huwa mitlub <input type="checkbox"/> IVA <input type="checkbox"/> LE	9. Offerti mitluba <input type="checkbox"/> IVA <input type="checkbox"/> LE
			10 Data tad-depożitu ta' l-applikazzjoni originali għal ċertifikat/liċenzja	<input type="text"/>
			11 Ammont totali ta' sigurtà	<input type="text"/>
	2	13 IL-PRODOTT LI GĦANDU JKUN ESPORTAT	12 L-AĦĦAR JUM TAL-VALIDITÀ	<input type="text"/>
		14 Kummerò f'figuri		
		15 Deskrizzjoni li qbil man-Nomenklatura Magħquda (NM)	16 Kodiċi NM	
		17 Kwantità (2) f'figuri	18 Kwantità (2) fi kliem	19 Tolleranza % aktar
	20 Partikolaritajiet speċjali			
	21 IR- RIFUŻJONI HUMA VALIDI FIL- <input type="text"/>	STABILIZZAR BIL-QUDDIEM		
	22 Kondizzjonijiet speċjali			
	23 Maħruġ fil-: nhar il- <input type="text"/> permezz tal- Nru. Firma u timbru ta' l-aġenzja tal-hruġ tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat:	24 It-termini tal-validità huma mtawla sal- <input type="text"/> inklussiv għal (2): Fil- <input type="text"/> , nhar il- <input type="text"/> Aġenzja tal-hruġ: Firma u Timbru:		

(1) Għandha tkun mimlija jekk il-firma u t-timbru ma jkunux jidhru fil-kaxxa 23.

(2) Massa netta jew unità oħra ta' l-unità li tindika l-kejl.

KOMUNITÀ EWROPEA — LIĊENZJA TA' L-ESPORTAZZJONI U ĊERTIFIKAT GĦAL STABILIZZAR BIL-QUDDIEM A G R E X

APPLIKAZZJONI	1 Aġenzija tal-ħruġ (isem u indirizz)		
	4 Applikant (isem, indirizz shiħ u l-Istat Membru <input type="checkbox"/>		
	7 Pajjiż li jirċievi		Obbligatorja <input type="checkbox"/> IVA <input type="checkbox"/> LE
	8 Stabilizzar bil-quddiem huwa mitlub <input type="checkbox"/> IVA <input type="checkbox"/> LE		9 Offerti mitluba <input type="checkbox"/> IVA <input type="checkbox"/> LE
	11 Ammont totali ta' sigurtà		
	13 IL-PRODOTT LI GĦANDU JKUN ESPORTAT		
	14 Denominazzjoni tal-kummerċ		
	15 Deskrizzjoni li qbil man-Nomeniklatura Magħquda (NM)		16 Kodiċi NM
	17 Kwantità (¹) f'figuri	18 Kwantità (¹) fi kliem	
	20 Partikolaritajiet speċjali		

(¹) Massa netta jew unità oħra ta' l-unità li tindika l-kejl.

NOTI

Post u data:

Il-firma ta' l-applikant:

ANNEX II

L-Artikolu 47

TABELLA TA' KORRELAZZJONI	Dan ir-Regolament
Ir-Regolament (KEE) Nru 3719/88	L-Artikolu 1
L-Artikolu 1	L-Artikolu 2
L-Artikolu 2	L-Artikolu 3
L-Artikolu 3	L-Artikolu 4
L-Artikolu 4	L-Artikolu 5
L-Artikolu 5	L-Artikolu 6
L-Artikolu 6	L-Artikolu 7
L-Artikolu 7	L-Artikolu 8
L-Artikolu 8	L-Artikolu 9
L-Artikolu 9	L-Artikolu 10
L-Artikolu 10	L-Artikolu 11
L-Artikolu 11	L-Artikolu 12
L-Artikolu 12	L-Artikolu 13
L-Artikolu 13	L-Artikolu 14
L-Artikolu 13a	L-Artikolu 15
L-Artikolu 14	L-Artikolu 16
L-Artikolu 14a	L-Artikolu 17
L-Artikolu 15	L-Artikolu 18
L-Artikolu 16	L-Artikolu 19
L-Artikolu 16a	L-Artikolu 20
L-Artikolu 18	L-Artikolu 21
L-Artikolu 19	L-Artikolu 22
L-Artikolu 20	L-Artikolu 23
L-Artikolu 21	L-Artikolu 24
L-Artikolu 22	L-Artikolu 25
L-Artikolu 23	L-Artikolu 26
L-Artikolu 24	L-Artikolu 27
L-Artikolu 25	L-Artikolu 28
L-Artikolu 26	L-Artikolu 29
L-Artikolu 27	L-Artikolu 30
L-Artikolu 28	L-Artikolu 31
L-Artikolu 29	L-Artikolu 32
L-Artikolu 30	L-Artikolu 33
L-Artikolu 31	L-Artikolu 34
L-Artikolu 32	L-Artikolu 35
L-Artikolu 33	L-Artikolu 36
L-Artikolu 34 (1) sa (9) u (11)	L-Artikolu 37
L-Artikolu 34 (3) u (10)	L-Artikolu 38
L-Artikolu 34 (12)	L-Artikolu 39
L-Artikolu 35	L-Artikolu 40

TABELLA TA' KORRELAZZJONI	Dan ir-Regolament
L-Artikolu 36	L-Artikolu 41
L-Artikolu 37	L-Artikolu 42
L-Artikolu 38	L-Artikolu 43
L-Artikolu 39 (1)(a), (2) u (3)	L-Artikolu 44
L-Artikolu 39(1)(b) u (c) u 39(4)	L-Artikolu 45
L-Artikolu 40	L-Artikolu 46
L-Artikolu 41	L-Artikolu 47
L-Artikolu 42	L-Artikolu 48
L-Artikolu 43	L-Artikolu 49
L-Artikolu 44	L-Artikolu 50
L-Artikolu 45	L-Artikolu 51
L-Artikolu 46	L-Artikolu 52

Prodott (Kodiċi tan-Nomeniklatura Magħquda)		Kwantità netta
<i>Licenzja ta' l-esportazzjoni bil, jew mingħajr l-istabbilizzar bil-quddiem tar-rifond:</i>		
0709 90 60 0712 90 19 0714 1001 10 1001 90 91 1001 90 99 1002 00 00 1003 00 1004 00 1005 10 90 1005 90 00 1007 00 90	Bl-eċċezzjoni tas-sub-intestatura 0714 20 10	5 000 kg
1006 10 1006 20 1006 30 1006 40 00 1008 1101 00 11 1101 00 15 1101 00 90 1102 1103 1104 1106 20 1107 1108 1109 00 00 1702 30 51 1702 30 59 1702 30 91 1702 30 99 1702 40 90 1702 90 50 1702 90 75 1702 90 79 2106 90 55 2302 2303 10 2303 30 00 2306 70 00 2308 10 00 2308 90 30 ex 2309	Bl-eċċezzjoni tas-sub-intestatura 1006 10 10 Bl-eċċezzjoni tas-sub-intestatura 1108 20 00 Bl-eċċezzjoni tas-sub-intestatura 2302 50	500 kg
Li jkun fih il-lamtu, il-glucose, ix-xirop tal-glucose, il-malto dextrine jew ix-xirop tal-malto dextrine li jidhlu taht is-sub-intestaturi 1702 30 51 sa 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50 u 2106 90 55 u prodotti tal-halib (*), bl-eċċezzjoni ta' preparazzjonijiet ta' oġġetti ta' l-ikel li jkun fihom mhux anqas minn 50 % bil-piż ta' prodotti tal-halib.		
B. ŻJUT U XAHMIJJIET:		
<i>Licenzja ta' l-importazzjoni (Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1476/95 ⁽⁵⁾):</i>		
0709 90 39 0711 20 90 1509 1510 00 1522 00 31 1522 00 39 2306 90 19		100 kg

Prodott (Kodiċi tan-Nomeniklatura Magħquda)		Kwantità netta
<i>Liċenzja ta' l-esportazzjoni bil, jew mingħajr l-istabbilizzar bil-quddiem tar-rifond: (ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2543/95 ⁽⁶⁾):</i>		
1509 1510 00		100 kg
Ċ. ZOKKOR (ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1464/95 ⁽⁷⁾): <i>Liċenzja ta' l-importazzjoni:</i>		
1212 91 20 1212 91 80 1212 92 00 1701 11 10 1701 11 90 1701 12 10 1701 12 90 1701 91 00 1701 99 10 1701 99 90 1702 20 10 1702 20 90 1702 30 10 1702 40 10 1702 60 10 1702 60 80 1702 60 95 1702 90 30 1702 90 60 1702 90 71 1702 90 80	2 000 kg	
1702 90 99 1703 10 00 1703 90 00 2106 90 30 2106 90 59		
<i>Liċenzja ta' l-esportazzjoni bil, jew mingħajr l-istabbilizzar bil-quddiem tar-rifuzjoni:</i>		
1212 91 20 1212 91 80 1212 92 00 1701 11 10 1701 11 90 1701 12 10 1701 12 90 1701 91 00 1701 99 10 1701 99 90 1702 20 10 1702 20 90 1702 30 10 1702 40 10 1702 60 10 1702 60 80 1702 60 95 1702 90 30 1702 90 60 1702 90 71 1702 90 80	2 000 kg	

Prodott (Kodiċi tan-Nomeniklatura Magħquda)		Kwantità netta
1702 90 99 1703 10 00 1703 90 00 2106 90 30 2106 90 59		
D. HALIB U PRODOTTI TAL-HALIB:		
<i>Liċenzja ta' l-importazzjoni (ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1374/98 ⁽⁸⁾):</i>		
0401 0402 0403 10 11 sa 0403 10 39 0403 90 11 sa 0403 90 69 0404 0405 10 0405 20 90 0405 90 0406 1702 11 00 1702 19 00 2106 90 51 2309 10 15 2309 10 19 2309 10 39 2309 10 59 2309 10 70 2309 90 35 2309 90 39 2309 90 49 2309 90 59 2309 90 70	Preparazzjonijiet tat-tip użati fl-ghalf ta' l-annimali u oġġetti ta' l-ikel li jkun fihom prodotti li dwarhom japplika r-Regolament (KE) Nru 1255/1999, jew direttament inkella bis-saħħa tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2730/75 ⁽⁹⁾ , bl-eċċezzjoni ta' preparazzjonijiet jew oġġetti ta' l-ikel li dwarhom japplika r-Regolament (KEE) Nru 1766/92	150 kg
<i>Liċenzja ta' l-esportazzjoni bl-istabilizzar bil-quddiem tar-rifond: (ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 174/1999 ⁽¹⁰⁾):</i>		
0401 0402 0403 10 11 sa 0403 10 39 0403 90 11 sa 0403 90 69 0404 0405 10 0405 20 90 0405 90 0406 2309 10 15 2309 10 19 2309 10 70 2309 90 35 2309 90 39 2309 90 70	Preparazzjonijiet tat-tip użati fl-ghalf ta' l-annimali u oġġetti ta' l-ikel li jkun fihom prodotti li dwarhom japplika r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 804/68, jew direttament inkella bis-saħħa tar-Regolament (KEE) Nru 2730/75 ⁽¹¹⁾ , bl-eċċezzjoni ta' preparazzjonijiet jew oġġetti ta' l-ikel li dwarhom japplika r-Regolament (KEE) Nru 1766/92	150 kg
E. ĊANGA U VITELLA (Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1455/95 ⁽¹²⁾):		
<i>Liċenzja ta' l-importazzjoni:</i>		
0102 90 05 sa 0102 90 79		Animal wiehed

Prodott (Kodiċi tan-Nomeniklatura Magħquda)		Kwantità netta
0201		200 kg
0202		
0206 10 95		
0206 29 91		
0210 20		
0210 90 41		
0210 90 90		
1602 50 10		
1602 50 31		
1602 50 39		
1602 50 80		
1602 90 61		
1602 90 69		
<i>Liċenzja ta' l-esportazzjoni bil-, jew mingħajr l-istabbilizzar bil-quddiem tar-rifużjoni:</i>		
0102 10		Animal wiehed
0102 90 05 sa		
0102 90 79		
0201		200 kg
0202		
0206 10 95		
0206 29 91		
0210 20		
0210 90 41		
0210 90 90		
1602 50 10		
1602 50 31		
1602 50 39		
1602 50 80		
1602 90 61		
1602 90 69		
F. LAHAM TAN-NAGHAĠ U LAHAM TAL-MOGHOŻ <i>Liċenzja ta' l-importazzjoni (Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1439/95 ⁽¹³⁾):</i>		
0204		100 kg
0210 90 11		
0210 90 19		
1602 90 72		
1602 90 74		
1602 90 76		
1602 90 78		
0104 10 30		Hames animali
0104 10 80		
0104 20 90		
G. LAHAM TAL-MAJJALI: <i>Liċenzja ta' l-esportazzjoni bil-istabbilizzar bil-quddiem tar-rifużjoni: (ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1370/95 ⁽¹⁴⁾):</i>		
ex 0203		250 kg
ex 1601		
ex 1602		
0210		150 kg

Prodott (Kodiċi tan-Nomenklatura Magħquda)		Kwantità netta
H. LAHAM TAT-TJUR:		
<i>Liċenzja ta' l-esportazzjoni bl-istabbilizzar bil-quddiem tar-rifużjoni u ta' liċenzja ta' l-esportazzjoni ex post: (ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1372/95⁽¹⁵⁾):</i>		
010511119000		4 000 fellus
010511199000		
010511919000		
010511999000		
010512009000		2 000 fellus
010519209000		
ex 0207		250 kg
I. BAJD:		
<i>Liċenzja ta' l-esportazzjoni bl-istabbilizzar bil-quddiem tar-rifużjoni u ta' liċenzja ta' l-esportazzjoni ex post: (ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1371/95⁽¹⁶⁾):</i>		
040700119000		2 000 Bajda
040700199000		4 000 Bajda
040700309000		400 kg
040811809100		100 kg
040891809100		
040819819100		250 kg
040819899100		
040899809100		
J. ŻRIERAGH:		
<i>Liċenzja ta' l-importazzjoni (ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 1119/79⁽¹⁷⁾):</i>		
1005 10 11 a		100 kg
1005 10 19		
1007 00 10		
K. INBID:		
<i>Liċenzja ta' l-importazzjoni (ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3388/81⁽¹⁸⁾):</i>		
2009 60		3 000 kg
2204 10		30 hl
2204 21		
2204 29		
2204 30		
<i>Liċenzja ta' l-esportazzjoni bl-istabbilizzar bil-quddiem tar-rifużjoni: (ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 1685/95⁽¹⁹⁾):</i>		
2009 60		10 hl

Prodott (Kodiċi tan-Nomeniklatura Magħquda)		Kwantità netta
2204 21 2204 29 2204 30		10 hl
L. FROTT U HXEJEX:		
<i>Licenzja ta' l-importazzjoni (ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1859/93 ⁽²⁰⁾):</i>		
0703 20 00	(tewm)	350 kg
<i>Licenzja ta' l-esportazzjoni bl-istabilizzar bil-quddiem tar-rifuzjoni: (ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2190/90 ⁽²¹⁾):</i>		
070200 ex 0802 0805 08061010 0808 0809		300 kg
M. PRODOTTI PPROĊESSATI MILL-FROTT U MILL-HXEJEX		
<i>Licenzja ta' l-importazzjoni (ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1921/95 ⁽²²⁾):</i>		
0711 90 40 0711 90 60 0806 20 12 0806 20 18 0806 20 92 0806 20 98 ex 0811 90 19 ex 0811 90 39 0811 90 75 0811 90 80 0812 10 00 ex 0813 40 95 2001 90 50 2002 90 11 2002 90 19 2002 90 31 2002 90 39 2002 90 91 2002 90 99 2003 10 20 2003 10 30 2003 10 80 2005 60 00 2008 60 51 2008 60 59 2008 60 61 2008 60 69 2008 60 71 2008 60 79 2008 60 91 2008 60 99 2008 70 61 2008 70 69 2008 70 71 2008 70 79 2009 11 99	(ċirasa) (ċirasa) (ċirasa)	350 kg

Prodott (Kodiċi tan-Nomeniklatura Magħquda)		Kwantità netta
<i>Liċenzja ta' l-esportazzjoni bl-istabilizzar bil-quddiem tar-rifużjoni:</i>		
0806 20 ex 0812 2002 ex 2006 00 ex 2008 ex 2009		300 kg

- (1) Per eżempju, il-kwantitajiet indikati f'dan id-dokument ma jkoprox l-importazzjoni permezz ta' kwoti kwantitattivi jew arranġamenti preferenzjali, li dwarhom liċenzji huma dejjem meħtieġa għall-kwantitajiet kollha. Il-kwantitajiet indikati hawn jirreferu għall-importazzjoni permezz ta' l-arranġamenti normali, i.e. bil-pagament shih tad-dazji u bl-ebda limiti fuq il-kwantitajiet.
- (2) ĠU L 117, ta' l-24.5.1995, pg. 2.
- (3) Għall-iskopijiet ta' din is-sub-intestatura, "prodotti tal-halib" tfisser il-prodotti li jaqgħu taht l-intestaturi 0401 sa 0406 u s-sub-intestaturi 1702 10 u 2106 90 51.
- (4) Għall-iskopijiet ta' din is-sub-intestatura, "prodotti tal-halib" tfisser il-prodotti li jaqgħu taht l-intestaturi 0401 sa 0406 u s-sub-intestaturi 1702 10 u 2106 90 51.
- (5) ĠU L 145, tad-29.6.1995, pg. 35.
- (6) ĠU L 260, tal-31.10.1995, pg. 33.
- (7) ĠU L 144, tat-28.6.1995, pg. 14.
- (8) ĠU L 185, tat-30.6.1998, pg. 21.
- (9) ĠU L 281, tal-1.11.1975, pg. 20.
- (10) ĠU L 20, tas-27.1.1999, pg. 8.
- (11) ĠU L 148, tat-28.6.1968, pg. 13.
- (12) ĠU L 143, tas-27.6.1995, pg. 35.
- (13) ĠU L 143, tas-27.6.1995, pg. 7.
- (14) ĠU L 133, tas-17.6.1995, pg. 9.
- (15) ĠU L 133, tas-17.6.1995, pg. 26.
- (16) ĠU L 133, tas-17.6.1995, pg. 16.
- (17) ĠU L 139, tas-17.6.1979, pg. 13.
- (18) ĠU L 341, tat-28.11.1981, pg. 19.
- (19) ĠU L 161, tat-12.7.1995, pg. 2.
- (20) ĠU L 170, tas-17.7.1993, pg. 10.
- (21) ĠU L 292, tal-15.11.1996, pg. 12.
- (22) ĠU L 185, ta' l-4.8.1995, pg. 10.